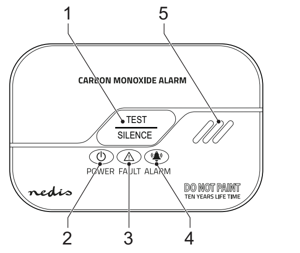
nedis

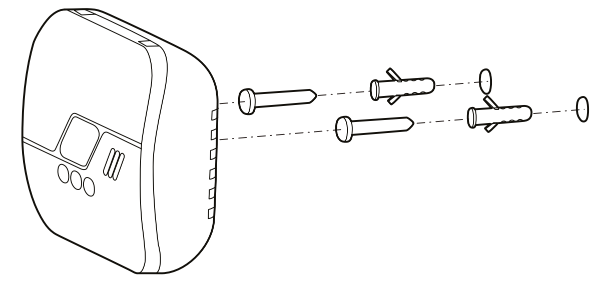
DTCTCO30WT

Carbon monoxide alarm

A



B



English - Description (fig. A)

The carbon monoxide alarm is a device used to detect the presence of carbon monoxide (CO). Carbon monoxide is a colorless, odorless and tasteless gas slightly less dense than air. Carbon monoxide is toxic to humans in concentrations above approximately 35 ppm. Carbon monoxide results from incomplete combustion of fuels (charcoal, coal, heating oil, petrol, kerosene, natural gas, propane, butane, etc.). The carbon monoxide alarm does not detect any other gas, smoke or heat.

1. Test button Silence button	• Press and hold the button to test the device. The device sounds an alarm pattern and the alarm indicator (red light) flashes in the same pattern. Alarm pattern in test mode: 4 short beeps followed by a 5-second silence. • Release the button to stop the test mode. Note: Test the device every week. Replace the device if it does not function correctly • Press and hold the button and then release the button to silence the device.
2. Power indicator (Green)	• The indicator shows the power status of the device. • The green light flashes every 30 seconds when the device is on.
3. Fault indicator (Yellow)	• The indicator shows if there is a fault with the device.
4. Alarm indicator (Red)	• The indicator shows the alarm status of the device.
5. Speaker	

Installation (fig. B)

- Refer to the illustration to install the device.
- Mount the device to the wall using the supplied screws.

Installing the batteries

- Open the battery compartment.
- Insert the batteries into the battery compartment. Make sure that the battery polarity (+/-) matches the polarity markings inside the battery compartment.
- Close the battery compartment.

Recommended installation locations *)

Warning!

- Install the device out of the reach of children.
- Install the device in a bedroom or hallway near the sleeping area. The alarm sounds must be audible in sleeping areas.
- Install at least one device at each floor level.
- Install the device 1~3 metres away from all fuel-burning devices (e.g. gas fires, central heating boilers, room heaters, water heaters, cookers, grills).
- Install the device at eye level for optimum monitoring of the indicator lights.
- Make sure that all vents of the device are unobstructed.
- Do not install the device in dead air spaces such as peaks of vaulted ceilings, or gabled roofs.
- Do not install the device n the path of turbulent air from ceiling fans.
- Do not install the device near fresh air vents or doors and windows that open to the outside.
- Keep the device away from dusty, dirty or greasy areas (e.g. kitchens, garages, furnace rooms). Dust, grease and household chemicals can affect the sensor.
- Do not install the device in locations with high humidity, such as bathrooms and swimming pools.
- Avoid spraying aerosols near the device.
- Do not install the device in rooms with temperatures below -10 °C or above 40 °C.
- Do not install the device behind curtains or furniture.

Area	Yes	No
Living room		X
Kitchen		X
Bedroom	X	
Hallway Note: Installation in a hallway near a bedroom must meet NFPA recommendations.	X	
Basement	X	
Garage		X

*) The installation requirements may differ per region. Contact your local authorities for possible additional requirements.

Use

Start-up mode	When the device is switched on, all three LED indicators come on briefly. The device confirms start-up with a beep. After the device is switched on, it goes into a preheated state. After 30 seconds, the power indicator (green light) flashes every 30 seconds ensuring the correct functioning of the device.	
Normal operation	The power indicator (green light) flashes every 30 seconds.	---
Carbon monoxide detection	The device sounds a loud alarm pattern: 4 quick beeps followed by 5 seconds of silence. The alarm indicator (red light) flashes in the same pattern.	1. Press the silence button. The device goes into silent mode for 5 minutes and the alarm indicator (red light) continues to flash. The device will sound the alarm again after 5 minutes if the concentration of carbon monoxide is 45 ppm or higher. 2. If possible, switch off all fuel-burning devices. 3. Immediately move to fresh air outdoor or open all doors/windows to ventilate the area and allow the carbon monoxide to disperse. 4. Do not re-enter the premises or move away from the open door/window until emergency services have arrived, the premises have been aired out and the device has returned to normal operation. 5. Seek medical help immediately for any person suffering from the symptoms of carbon monoxide poisoning. 6. Do not use the device again until it has been checked by a qualified technician.
Low-battery warning	The device beeps twice every 30 seconds. The fault indicator (yellow light) flashes. Note: The device does not function correctly if the battery is low.	Replace the battery. Note: When the device gives a low-battery warning, press the silence button. The device will be silent for 9 hours and the fault indicator (yellow light) continues to flash.
Fault warning	The device beeps once every 30 seconds. The fault indicator (yellow light) flashes.	Replace the battery. If the device continues to give the fault warning, replace the device.
End-of-life warning	The device beeps thrice every 30 seconds. The fault indicator (yellow light) flashes.	Replace the device.

Sensitivity specifications

The sensitivity specifications conform to the EN 50291-1:2010+A1:2012 standard.

30 PPM	Without alarm, before 120 minutes
50 PPM	60 - 90 minutes
100 PPM	10 - 40 minutes
300 PPM	Less than 3 minutes

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.
- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

- Replace the battery at least once a year or immediately when the device gives a low-battery warning.
- Clean the outside of the device at least once a month. Use a vacuum cleaner with brush nozzle to clean the outside of the device.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Support

If you need further help or have comments or suggestions please visit www.nedis.com/support

Contact

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands

Nederlands - Beschrijving (fig. A)

De koolmonoxidemelder is een apparaat dat wordt gebruikt om de aanwezigheid van koolmonoxide (CO) te detecteren. Koolmonoxide is een kleurloos, geurloos en smaakloos gas dat iets minder dicht dan lucht is. Koolmonoxide is giftig voor mensen in concentraties boven ongeveer 35 ppm. Koolmonoxide is het resultaat van onvolledige verbranding van brandstoffen (houtskool, steenkool, stookolie, benzine, kerosine, aardgas, propaan, butaan, etc.). De koolmonoxidemelder detecteert geen ander gas, rook of hitte.

1. Testknop Dempknop	• Houd de knop ingedrukt om het apparaat te testen. Het apparaat laat een alarmpatroon horen en de alarmindicator (rode lamp) knippert in hetzelfde patroon. Alarmpatroon in testmodus: 4 korte pieptonen gevolgd door 5 seconden stilte. • Laat de knop los om de testmodus te verlaten. Opmerking: Test het apparaat iedere week. Vervang het apparaat als het niet naar behoren werkt. • Houd de knop ingedrukt en laat vervolgens de knop los om het apparaat stil te krijgen.
2. Voedingsindicator (Groen)	• De indicator toont de voedingsstatus van het apparaat. • Als het apparaat is ingeschakeld, knippert de groene lamp iedere 30 seconden.
3. Foutindicator (Geel)	• De indicator geeft aan als een fout in het apparaat is ontstaan.
4. Alarmindicator (Rood)	• De indicator toont de alarmstatus van het apparaat.
5. Speaker	

Installatie (fig. B)

- Raadpleeg de illustratie om het apparaat te installeren.
- Monteer het apparaat met de meegeleverde schroeven aan de wand.

De batterijen installeren

- Open het batterijcompartiment.
- Plaats de batterijen in het batterijcompartiment. Zorg dat de polariteit van de batterij (+/-) met de polariteitsmarkeringen in het batterijcompartiment overeenkomt.
- Sluit het batterijcompartiment.

Aanbevolen installatielocaties *)

Waarschuwing!

- Installeer het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Installeer het apparaat in een slaapkamer of hal in de buurt van de slaapruimte. Het geluid van het alarm moet in de slaapruimtes hoorbaar zijn.
- Installeer minstens één apparaat op iedere verdieping.
- Installeer het apparaat 1~3 meter uit de buurt van alle apparaten die brandstof verbranden (zoals gashaarden, cv-boilers, kachels, waterkokers, fornuizen, grillapparaten).
- Plaats het apparaat op ooghoogte voor optimale controle van de indicatielampen.
- Controleer of alle ventilatieopeningen van het apparaat vrij zijn van obstakels.
- Plaats het apparaat niet in ruimtes waar geen luchtcirculatie plaatsvindt, zoals bovenin gewelfde plafonds of zadeldaken.
- Plaats het apparaat niet in de luchtturbulentiestroom van plafondventilatoren.
- Plaats het apparaat niet naast ventilatieopeningen voor verse lucht in deuren en ramen die naar de buitenlucht openen.
- Houd het apparaat uit de buurt van stoffige, vuile of vette ruimtes (zoals keukens, garages, stookruimten). Stof, vet en huishoudelijke chemicaliën kunnen de sensor aantasten.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers en zwembaden.
- Vermijd spuiten met spuitbussen in de buurt van het apparaat.
- Installeer het apparaat niet in ruimten met temperaturen onder -10 °C of boven 40 °C.
- Installeer het apparaat niet achter gordijnen of meubels.

Ruimte	Ja	Nee
Woonkamer		X
Keuken		X
Slaapkamer	X	
Hal Opmerking: Installatie in een hal in de buurt van een slaapkamer moet voldoen aan de aanbevelingen van de NFPA.	X	
Kelder	X	
Garage		X

*) De installatie-eisen kunnen per regio verschillen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten voor mogelijke aanvullende eisen.

Gebruik

Opstartmodus	Als het apparaat wordt ingeschakeld, gaan alle drie LED-indicatoren kort branden. Het apparaat bevestigt de start met een pieptoon. Nadat het apparaat is ingeschakeld, gaat het naar een voorverwarmde status. Na 30 seconden knippert de voedingsindicator (groene lamp) iedere 30 seconden om correcte werking van het apparaat te verzekeren.	
Normaal bedrijf	De voedingsindicator (groene lamp) knippert iedere 30 seconden.	---
Koolmonoxidedetectie	Het apparaat laat een luid alarmpatroon klinken: 4 korte pieptonen gevold door 5 seconden stilte. De alarmindicator (rode lamp) knippert in hetzelfde patroon.	1. Druk op de dempknop. Het apparaat gaat 5 minuten naar de stille modus en de alarmindicator (rode lamp) blijft knipperen. Bij een koolmonoxideconcentratie van 45 ppm of hoger laat het apparaat na 5 minuten het alarm opnieuw horen. 2. Schakel indien mogelijk alle brandstof verbrandende apparaten uit. 3. Begeef u onmiddellijk naar de frisse buitenlucht of open alle deuren/ramen om de ruimte goed te ventileren en de koolmonoxide te laten verspreiden. 4. Ga het niet terug het pand in en ga niet weg van de open deur of het open raam totdat de hulpdiensten zijn gearriveerd, het pand is gelucht en het apparaat weer normaal werkt. 5. Roep onmiddellijk medische hulp in voor iedereen die lijdt aan de symptomen van koolmonoxidevergiftiging. 6. Gebruik het apparaat niet meer totdat het is gecontroleerd door een gekwalificeerd technicus.
Waarschuwing voor batterij bijna leeg	Het apparaat geeft iedere 30 seconden twee pieptonen. De foutindicator (gele lamp) knippert. Opmerking: Het apparaat werkt niet naar behoren als de batterij weinig vermogen heeft.	Vervang de batterij. Opmerking: Druk als het apparaat een waarschuwing voor batterij bijna leeg geeft op de dempknop. Het apparaat blijft 9 uur lang stil en de foutindicator (gele lamp) blijft knipperen.
Foutwaarschuwing	Het apparaat geeft iedere 30 seconden een pieptoon. De foutindicator (gele lamp) knippert.	Vervang de batterij. Vervang als het apparaat de foutwaarschuwing blijft geven het apparaat.
Waarschuwing voor einde levensduur	Het apparaat geeft iedere 30 seconden drie pieptonen. De foutindicator (gele lamp) knippert.	Vervang het apparaat.

Gevoeligheidsspecificaties

De gevoeligheidsspecificaties zijn conform de norm EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Zonder alarm, voor 120 minuten
50 PPM	60 - 90 minuten
100 PPM	10 - 40 minuten
300 PPM	Korter dan 3 minuten

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.
- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

- Vervang de batterij minstens één keer per jaar of onmiddellijk wanneer het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.
- Reinig de buitenzijde van het apparaat minstens één keer per maand. Gebruik een stofzuiger met borstelmondstuk om de buitenzijde van het apparaat te reinigen.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Support

Breng voor hulp of als u een opmerking of suggestie heeft een bezoek aan www.nedis.com/support

Contact

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Nederland

Deutsch - Beschreibung (Abb. A)

Der Kohlenmonoxidmelder ist ein Gerät zur Erkennung von Kohlenmonoxid (CO). Kohlenmonoxid ist ein farbloses, geruchloses und geschmacksfreies Gas mit einer etwas geringeren Dichte als Luft. Kohlenmonoxid ist in Konzentrationen über ca. 35 ppm für Menschen giftig. Kohlenmonoxid entsteht durch die unvollständige Verbrennung von Kraftstoffen (Holzkohle, Kohle, Heizöl, Benzin, Kerosin, Erdgas, Propan, Butan, etc.). Der Kohlenmonoxidmelder erkennt keine anderen Gase, Rauch oder Hitze.

1. Test-Taste Stummschaltungstaste	• Drücken und halten Sie die Taste, um das Gerät zu testen. Das Gerät gibt ein Alarmmuster aus und die Alarmanzeige (rote Lampe) blinkt im selben Rhythmus. Alarmmuster im Testmodus: 4 kurze Pieptöne, gefolgt von einer 5-Sekunden-Stille. • Lassen Sie die Taste los, um den Testmodus zu beenden. Hinweis: Testen Sie das Gerät einmal pro Woche. Ersetzen Sie das Gerät, wenn es nicht richtig funktioniert. • Halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie sie dann los, um das Gerät Stumm zu schalten.
2. Betriebsanzeige (grün)	• Die Anzeige zeigt den Betriebsstatus des Geräts an. • Das grüne Licht blinkt alle 30 Sekunden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
3. Fehleranzeige (gelb)	• Die Anzeige gibt an, ob ein Fehler am Gerät vorliegt.
4. Alarmanzeige (rot)	• Die Anzeige gibt den Alarmstatus des Geräts an.
5. Lautsprecher	

Installation (Abb. B)

- Halten Sie sich zur Installation des Geräts an die Abbildung.
- Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand.

Einsetzen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach.
- Setzen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterien (+/-) mit den Polaritätskennzeichnungen im Batteriefach übereinstimmt.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Empfohlene Installationsorte *)

Warnung!

- Installieren Sie das Gerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist.
- Installieren Sie das Gerät in einem Schlafzimmer oder Flur in der Nähe des Schlafbereichs. Die Alarmtöne müssen in den Schlafbereichen hörbar sein.
- Installieren Sie mindestens ein Gerät auf jedem Stockwerk.
- Installieren Sie das Gerät in einem Abstand von 1 bis 3 Metern zu allen brennstoffbeheizten Geräten (z.B. Gasfeuerstellen, Zentralheizungskessel, Raumheizungen, Warmwasserbereiter, Kocher, Grillgeräte).
- Installieren Sie das Gerät in Augenhöhe, um die Kontrollleuchten optimal sehen zu können.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Lüftungsschlitze des Geräts frei sind.
- Installieren Sie das Gerät nicht in toten Lufträumen, wie z.B. in Spitzen von Gewölbedecken oder Giebeldächern.
- Installieren Sie das Gerät nicht im Bereich der strömenden Luft von Deckenventilatoren.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Frischluftauslässen oder nach außen öffnenden Türen und Fenstern.
- Halten Sie das Gerät von staubigen, schmutzigen oder fettigen Bereichen (z.B. Küchen, Garagen, Heizräumen) fern. Staub, Fett und Haushaltschemikalien können den Sensor beeinträchtigen.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten mit hoher Feuchtigkeit wie beispielsweise Badezimmern oder Schwimmbädern.
- Vermeiden Sie es, Aerosole in der Nähe des Geräts zu versprühen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen mit Temperaturen unter -10 °C oder über 40 °C.
- Installieren Sie das Gerät nicht hinter Gardinen oder Möbeln.

Bereich	Ja	Nein
Wohnzimmer		X
Küche		X
Schlafzimmer	X	
Flur Hinweis: Die Installation in einem Flur in der Nähe eines Schlafzimmers muss den Empfehlungen von Brandschutzverbänden entsprechen.	X	
Keller	X	
Garage		X

*) Die Installationsanforderungen können je nach Region unterschiedlich sein. Bitte kontaktieren Sie Ihre örtlichen Behörden, um mögliche zusätzliche Anforderungen in Erfahrung zu bringen.

Gebrauch

Startmodus	Beim Einschalten des Gerätes leuchten alle drei LED-Anzeigen kurz auf. Das Gerät bestätigt die Inbetriebnahme mit einem Signalton. Nach dem Einschalten geht das Gerät in Zustand der Vorerwärmung über. Nach 30 Sekunden blinkt die Betriebsanzeige (grünes Licht) alle 30 Sekunden und zeigt damit das einwandfreie Funktionieren des Gerätes an.	
Normalbetrieb	Die Betriebsanzeige (grünes Licht) blinkt alle 30 Sekunden.	---
Kohlenmonoxid-Erkennung	Das Gerät gibt ein lautes Alarmmuster aus: 4 schnelle Pieptöne, gefolgt von 5 Sekunden Stille. Die Alarmanzeige (rote Lampe) blinkt im selben Rhythmus.	1. Drücken Sie die Stummschaltungstaste. Das Gerät geht 5 Minuten lang in den stillen Modus und die Alarmanzeige (rote Lampe) blinkt weiter. Das Gerät gibt nach 5 Minuten wieder einen Alarmton aus, wenn die Kohlenmonoxidkonzentration 45 ppm oder höher beträgt. 2. Schalten Sie alle kraftstoffverbrennenden Geräte nach Möglichkeit aus. 3. Begeben Sie sich unverzüglich an die frische Luft im Freien oder öffnen Sie alle Türen/Fenster, um den Bereich zu lüften und das Kohlenmonoxid zu zerstreuen. 4. Betreten Sie die Räumlichkeiten so lange nicht bzw. halten Sie sich von der offenen Tür / dem offenen Fenster fern, bis die Notdienste eingetroffen sind, die Räumlichkeiten vollständig durchgelüftet sind und das Gerät wieder auf Normalbetrieb geschaltet hat. 5. Suchen Sie für Personen, die unter den Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung leiden, unverzüglich ärztliche Hilfe auf. 6. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, nachdem es von einem qualifizierten Techniker überprüft wurde.
Warnung bei schwacher Batterie	Das Gerät ertönt alle 30 Sekunden zweimal. Die Fehleranzeige (gelbe Lampe) blinkt. Hinweis: Das Gerät funktioniert nicht richtig, wenn die Batterie schwach ist.	Erneuern Sie die Batterie. Hinweis: Wenn das Gerät eine Warnung bei niedrigem Batteriestand anzeigt, drücken Sie die Stummschaltungstaste. Das Gerät wird 9 Stunden lang lautlos sein und die Fehleranzeige (gelbe Lampe) blinkt weiterhin.
Fehlerwarnung	Das Gerät ertönt alle 30 Sekunden ein Mal. Die Fehleranzeige (gelbe Lampe) blinkt.	Erneuern Sie die Batterie. Wenn das Gerät weiterhin eine Fehlerwarnung anzeigt, ersetzen Sie das Gerät.
End of life-Warnung	Das Gerät ertönt alle 30 Sekunden drei Mal. Die Fehleranzeige (gelbe Lampe) blinkt.	Erneuern Sie das Gerät.

Empfindlichkeitsangaben

Die Empfindlichkeitsangaben entsprechen der Norm EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Ohne Alarm, vor 120 Minuten
50 PPM	60 - 90 Minuten
100 PPM	10 - 40 Minuten
300 PPM	Weniger als 3 Minuten

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.

- Erneuern Sie die Batterie mindestens einmal im Jahr oder dann, wenn signalisiert wird, dass die Batterie schwach ist.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mindestens ein Mal im Monat. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer Bürstendüse, um das Äußere des Geräts zu reinigen.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Hilfe

Wenn Sie weitere Hilfe benötigen oder Kommentare oder Vorschläge für uns haben, gehen Sie bitte auf www.nedis.com/support

Kontakt

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Niederlande

Español - Descripción (Fig. A)

La alarma de monóxido de carbono es un dispositivo que se utiliza para detectar la presencia de monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido ligeramente menos denso que el aire. El monóxido de carbono es tóxico para los humanos en concentraciones por encima de aproximadamente 35 ppm. El monóxido de carbono se genera por la combustión incompleta de combustibles (carbón vegetal, carbón, fuel óleo, gasolina, queroseno, gas natural, propano, butano, etc.). La alarma de monóxido de carbono no detecta ningún otro gas, humo ni calor.

1. Botón de prueba Botón de silencio	• Pulse y mantenga pulsado el botón para probar el dispositivo. El dispositivo emite un patrón de alarma y el indicador de alarma (piloto rojo) parpadea con el mismo patrón. Patrón de alarma en modo de prueba: 4 pitidos cortos seguidos de un silencio de 5 segundos. • Suelte el botón para detener el modo de prueba. Nota: Pruebe el dispositivo todas las semanas. Sustituya el dispositivo si no funciona correctamente • Pulse y mantenga pulsado el botón y, a continuación, suelte el botón para silenciar el dispositivo.
2. Indicador de encendido (verde)	• El indicador muestra el estado de encendido del dispositivo. • El piloto verde parpadea cada 30 segundos cuando el dispositivo está encendido.
3. Indicador de fallo (Amarillo)	• El indicador muestra si hay un fallo en el dispositivo.
4. Indicador de alarma (Rojo)	• El indicador muestra el estado de alarma del dispositivo.
5. Altavoz	

Instalación (fig. B)

- Consulte la ilustración para instalar el dispositivo.
- Monte el dispositivo en la pared con los tornillos suministrados.

Instalación de las pilas

- Abra el compartimento de las pilas.
- Introduzca las pilas en el compartimento de las pilas. Asegúrese que la polaridad de las pilas (+/-) se corresponda con las marcas de polaridad situadas en el interior del compartimento de las pilas.
- Cierre el compartimento de las pilas.

Lugares recomendados para la instalación *)

¡Advertencia!

- Instale el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Instale el dispositivo en una habitación o pasillo cerca de la zona donde se duerme. Los sonidos de alarma deben ser audibles en las zonas donde se duerme.
- Instale al menos un dispositivo en cada planta.
- Instale el dispositivo a una distancia de 1~3 metros de todos los dispositivos que queman combustible (p. ej., estufas de gas, calderas de calefacción central, calentadores de habitaciones, calentadores de agua, cocinas, parrillas).
- Instale el dispositivo a la altura de los ojos para una supervisión óptima de los pilotos indicadores.
- Asegúrese de que todas las ranuras de ventilación del dispositivo estén despejadas.
- No instale el dispositivo en espacios de aire viciado, como picos de techos abovedados o techos a dos aguas.
- No instale el dispositivo en el recorrido de aire turbulento de ventiladores de techo.
- No instale el dispositivo cerca de rejillas de ventilación de aire fresco o puertas y ventanas que se abran hacia el exterior.
- Mantenga el dispositivo alejado de zonas polvorientas, sucias o grasientas (p. ej., cocinas, garajes, cuartos de calderas). El polvo, la grasa y los productos químicos domésticos pueden afectar al sensor.
- No instale el dispositivo en lugares con un nivel alto de humedad, como baños y piscinas.
- Evite pulverizar aerosoles cerca del dispositivo.
- No instale el dispositivo en habitaciones con temperaturas inferiores a -10 °C o superiores a 40 °C.
- No instale el dispositivo detrás de cortinas o muebles.

Zona	Sí	No
Salón		X
Cocina		X
Dormitorio	X	
Pasillo Nota: La instalación en un pasillo cerca de un dormitorio debe cumplir las recomendaciones de la NFPA.	X	
Planta baja	X	
Garaje		X

*) Los requisitos de instalación pueden diferir en función de la región. Rogamos se ponga en contacto con las autoridades locales para ver posibles requisitos adicionales.

Uso

Modo de puesta en marcha	Cuando se enciende el dispositivo, los tres pilotos LED se encienden brevemente. El dispositivo confirma la puesta en marcha con un pitido. Una vez encendido el dispositivo, pasa al estado de precalentamiento. Después de 30 segundos, el indicador de encendido (piloto verde) parpadea cada 30 segundos para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.	
Funcionamiento normal	El indicador de encendido (piloto verde) parpadea cada 30 segundos.	---
Detección de monóxido de carbono	El dispositivo hace sonar un patrón de alarma de volumen elevado: 4 pitidos rápidos seguidos de 5 segundos de silencio. El indicador de alarma (piloto rojo) parpadea con el mismo patrón.	1. Pulse el botón de silencio. El dispositivo entra en modo silencioso durante 5 minutos y el indicador de alarma (piloto rojo) continúa parpadeando. El dispositivo volverá a hacer sonar la alarma después de 5 minutos si la concentración de monóxido de carbono es de 45 ppm o superior. 2. Si es posible, apague todos los dispositivos que queman combustible. 3. Salga inmediatamente a una zona exterior con aire fresco o abra todas las puertas/ventanas para ventilar la zona y permitir que se disperse el monóxido de carbono. 4. No vuelva a entrar en el lugar o aléjese de la puerta/ventana abierta hasta que hayan llegado los servicios de emergencia, el lugar se haya ventilado y el dispositivo haya vuelto al funcionamiento normal. 5. Busque atención médica para cualquier persona que sufra síntomas de intoxicación por monóxido de carbono. 6. No vuelva a utilizar el dispositivo hasta que haya sido comprobado por un técnico cualificado.
Advertencia de pila baja	El dispositivo pita dos veces cada 30 segundos. El indicador de fallo (piloto amarillo) parpadea. Nota: El dispositivo no funciona correctamente si la batería está baja.	Cambie la pila. Nota: Cuando el dispositivo emita una advertencia de batería baja, pulse el botón de silencio. El dispositivo permanecerá en silencio durante 9 horas y el indicador de falo (piloto amarillo) continuará parpadeando.
Advertencia de fallo	El dispositivo pita una vez cada 30 segundos. El indicador de fallo (piloto amarillo) parpadea.	Cambie la pila. Si el dispositivo continúa dando la advertencia de fallo, sustituya el dispositivo.
Advertencia de fin de vida útil	El dispositivo pita treces veces cada 30 segundos. El indicador de fallo (piloto amarillo) parpadea.	Cambie el dispositivo.

Especificaciones de sensibilidad

Las especificaciones de sensibilidad son conformes con la norma EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Sin alarma, antes de 120 minutos
50 PPM	60 - 90 minutos
100 PPM	10 - 40 minutos
300 PPM	Menos de 3 minutos

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.
- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

- Sustituya la pila al menos una vez al año o inmediatamente cuando el dispositivo dé una advertencia de pila baja.
- Limpie el exterior del dispositivo al menos una vez al mes. Utilice un aspirador con una boquilla con cepillo para limpiar el exterior del dispositivo.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Apoyo

Si necesita ayuda adicional o si tiene comentarios o sugerencias, visite www.nedis.com/support

Contacto

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Países Bajos

Français - Description (fig. A)

Le détecteur de monoxyde de carbone est un dispositif servant à détecter la présence de monoxyde de carbone (CO). Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et insipide légèrement moins dense que l'air. Le monoxyde de carbone est toxique pour les humains à des concentrations approchant 35 ppm. Le monoxyde de carbone résulte de la combustion incomplète des combustibles (charbon de bois, charbon, huile lampante, essence, kérosène, gaz naturel, propane, butane, etc.). Le détecteur de monoxyde de carbone ne détecte ni la fumée, ni la chaleur, ni d'autres gaz.

1. Bouton de test Bouton de silence	• Appuyez sur le bouton sans le relâcher pour tester l'appareil. L'appareil fait retentir un signal d'alarme alors que l'indicateur d'alarme (témoin rouge) clignote selon le même motif. Signal d'alarme en mode test : 4 bips courts suivis d'un silence de 5 secondes. • Relâchez le bouton pour arrêter le mode de test. Remarque : Testez l'appareil chaque semaine. Remplacez l'appareil s'il fonctionne mal • Appuyez sur le bouton sans le relâcher puis relâchez le bouton afin de réduire l'appareil au silence.
2. Indicateur d'alimentation (Vert)	• L'indicateur affiche l'état d'alimentation électrique de l'appareil. • Le témoin vert clignote toutes les 30 secondes après l'allumage de l'appareil.
3. Indicateur de panne (Jaune)	• L'indicateur s'affiche en cas de panne dans l'appareil.
4. Indicateur d'alarme (Rouge)	• L'indicateur affiche l'état d'alarme de l'appareil.
5. Haut-parleur	

Installation (fig. B)

- Consultez l'illustration pour installer l'appareil.
- Montez l'appareil au mur avec les vis prévues.

Installation des piles

- Ouvrez le compartiment de pile.
- Insérez les piles dans le compartiment de pile. Assurez-vous que la polarité des piles (+/-) correspond aux repères indiqués dans le compartiment de pile.
- Fermez le compartiment de pile.

Emplacements recommandés d'installation *)

Avertissement !

- Installez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Installez l'appareil dans une chambre ou un couloir proche de la zone de couchage. L'alarme qui retentit doit être audible dans les zones de couchage.
- Installez au moins un appareil à chaque étage.
- Installez l'appareil écarté de 1~3 mètres de tout appareil brûlant du combustible (ex. feu de gaz, chauffage central, chauffage de pièce, chauffe-eau, cuisinières, grills).
- Installez l'appareil au niveau des yeux pour une surveillance optimale de tous les indicateurs lumineux.
- Assurez-vous que tous les évents de l'appareil sont dégagés.
- N'installez pas l'appareil dans des vides d'air non ventilés comme le haut des plafonds voûtés ou les toits à pignon.
- N'installez pas l'appareil dans le chemin des turbulences d'air de ventilateurs de plafond.
- N'installez pas l'appareil à proximité des aérations ou des portes et fenêtres s'ouvrant sur l'extérieur.
- Maintenez l'appareil à l'écart des zones poussiéreuses, sales ou graisseuses (ex. cuisines, garages, salles de chaudière). La poussière, la graisse et les produits chimiques ménagers peuvent affecter le capteur.
- N'installez pas l'appareil dans des endroits très humides, ainsi les salles de bains et piscines.
- Évitez de pulvériser des aérosols à proximité de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des pièces présentant des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à 40 °C.
- N'installez pas l'appareil derrière des rideaux ou des meubles.

Zone	Oui	Non
Salon		X
Cuisine		X
Chambre à coucher	X	
Couloir Note : L'installation dans un couloir proche d'une chambre doit respecter les recommandations NFPA.	X	
Sous-sol	X	
Garage		X

*) Les exigences d'installation peuvent différer selon la région. Veuillez consulter vos autorités locales afin de connaître les obligations supplémentaires possibles.

Usage

Mode de démarrage	Lorsque l'appareil est sous tension, les trois indicateurs LED s'allument brièvement. L'appareil confirme le démarrage avec un bip. Une fois l'appareil allumé, il passe en état de préchauffage. Après 30 secondes, l'indicateur d'alimentation électrique (témoin vert) clignote toutes les 30 secondes pour assurer le fonctionnement correct de l'appareil.	
Fonctionnement normal	L'indicateur d'alimentation électrique (témoin vert) clignote une fois toutes les 30 secondes.	---
Détection de monoxyde de carbone	L'appareil fait retentir un signal d'alarme fort : 4 bips rapides suivis d'un silence de 5 secondes. L'indicateur d'alarme (témoin rouge) clignote selon le même motif.	1. Appuyez sur le bouton de silence. L'appareil passe en mode silencieux pendant 5 minutes et l'indicateur d'alarme (témoin rouge) continue de clignoter. L'appareil fait retentir l'alarme à nouveau après 5 minutes si la concentration en monoxyde de carbone est supérieure ou égale à 45 ppm. 2. Si possible, éteignez tous les appareils brûlant du combustible. 3. Rendez-vous immédiatement à l'air frais, à l'extérieur ou ouvrez toutes les portes et fenêtres pour ventiler la zone et laissez le monoxyde de carbone se dissiper. 4. Ne retournez pas sur les lieux ou ne vous éloignez pas des portes /fenêtres ouvertes tant que les services d'urgence ne sont pas arrivés, les lieux n'ont pas été aérés et l'appareil n'a pas repris un fonctionnement normal. 5. Faites appel à un médecin immédiatement pour quiconque souffrant des symptômes de l'intoxication au monoxyde de carbone. 6. Ne réutilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été contrôlé par un technicien qualifié.
Avertissement de pile faible	L'appareil émet deux bips toutes les 30 secondes. L'indicateur de panne (témoin jaune) clignote. Remarque : L'appareil fonctionne mal si la pile est presque épuisée.	Remplacez la pile. Remarque : Si l'appareil génère un avertissement de pile faible, appuyez sur le bouton de silence. L'appareil passe en mode silencieux pendant 9 heures et l'indicateur de panne (témoin jaune) continue de clignoter.
Avertissement de panne	L'appareil émet un bip toutes les 30 secondes. L'indicateur de panne (témoin jaune) clignote.	Remplacez la pile. Si l'appareil continue de générer l'avertissement de panne, remplacez l'appareil.
Avertissement de fin de vie	L'appareil émet trois bips toutes les 30 secondes. L'indicateur de panne (témoin jaune) clignote.	Remplacez l'appareil.

Spécifications de sensibilité

Les spécifications de sensibilité sont conformes à la norme EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Sans alarme, avant 120 minutes
50 PPM	60 - 90 minutes
100 PPM	10 - 40 minutes
300 PPM	Moins de 3 minutes

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

- Remplacez la pile au moins une fois par an ou immédiatement dès que l'appareil émet un avertissement de pile faible.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil au moins une fois par mois. Utilisez un aspirateur avec un embout à brosse pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Support

Si vous avez des commentaires, des suggestions ou besoin d'aide, veuillez visiter www.nedis.com/support

Contact

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Pays-Bas

Italiano - Descrizione (fig. A)

L'allarme per monossido di carbonio è un dispositivo usato per rilevare la presenza di monossido di carbonio (CO). Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore leggermente meno denso dell'aria. Il monossido di carbonio è tossico per l'uomo in concentrazioni superiori a ca 35 ppm. Il monossido di carbonio deriva dalla combustione incompleta di combustibile (carbonella, carbone, olio combustibile per riscaldamento, benzina, kerosene, gas naturale, propano, butano, ecc.). L'allarme per monossido di carbonio non rileva altri gas, fumo o calore.

1. Pulsante di prova Pulsante di interruzione allarme	• Tenere premuto il pulsante per provare il dispositivo. Il dispositivo emette una sequenza di suoni di allarme e l'indicatore lampeggia (spia rossa) con la stessa sequenza. Sequenza di suoni di allarme in modalità di prova: 4 bip brevi seguiti da 5 secondi di silenzio. • Rilasciare il pulsante per interrompere la modalità di prova. Nota: Provare il dispositivo ogni settimana. Sostituire il dispositivo se non funziona correttamente • Tenere premuto il pulsante, quindi rilasciarlo per interrompere l'allarme del dispositivo.
2. Indicatore di alimentazione (verde)	• L'indicatore mostra lo stato di alimentazione del dispositivo. • La spia verde lampeggia ogni 30 secondi quando il dispositivo è acceso.
3. Indicatore di guasto (giallo)	• L'indicatore segnala l'eventuale presenza di un guasto nel dispositivo.
4. Indicatore di allarme (rosso)	• L'indicatore mostra lo stato di allarme del dispositivo.
5. Altoparlante	

Installazione (fig. B)

- Per installare il dispositivo correttamente, fare riferimento all'illustrazione.
- Installare il dispositivo a parete utilizzando le viti in dotazione.

Installazione delle batterie

- Aprire il vano batterie.
- Inserire le batterie nel vano batterie. Assicurarsi che la polarità delle batterie (+/-) corrisponda a quella indicata nel vano batterie.
- Chiudere il vano batterie.

Posizioni consigliate per l'installazione *)

Attenzione!

- Installare il dispositivo fuori della portata dei bambini.
- Installare il dispositivo in una camera da letto o in un corridoio vicino alla zona notte. I suoni di allarme devono essere udibili nelle zone notte.
- Installare almeno un dispositivo ad ogni piano.
- Installare il dispositivo a 1~3 metri di distanza da tutti i dispositivi che bruciano combustibile (ad es. stufe a gas, caldaie di riscaldamento centralizzato, impianti di riscaldamento, scaldabagni, cucine, grill).
- Installare il dispositivo all'altezza degli occhi per un controllo ottimale delle spie.
- Verificare che tutte le aperture di ventilazione del dispositivo siano libere.
- Non installare il dispositivo in spazi con aria viziata ad esempio sommità di soffitti a volta o tetti a due spioventi.
- Non installare il dispositivo in zone di passaggio di correnti d'aria provenienti da ventilatori a soffitto.
- Non installare il dispositivo vicino a prese d'aria o porte e finestre che si aprono all'esterno.
- Tenere il dispositivo lontano dalle aree polverose, sporche o con presenza di grasso (ad esempio cucine, garage, zone caldaia). Polvere, grasso e prodotti chimici per uso domestico possono influenzare il sensore.
- Non installare il dispositivo in posizioni con un elevato tasso di umidità come bagni o piscine.
- Evitare di utilizzare spray vicino al dispositivo.
- Non installare il dispositivo in ambienti con temperature inferiori a -10 °C o superiori 40 °C.
- Non installare il dispositivo dietro tende o mobili.

Area	Si	No
Soggiorno		X
Cucina		X
Stanza da letto	X	
Corridoio Nota: L'installazione in un corridoio vicino alla stanza da letto deve soddisfare le raccomandazioni NFPA.	X	
Seminterrato	X	
Garage		X

*) I requisiti di installazione possono differire in base alla regione. Contattare le autorità locali per eventuali requisiti aggiuntivi.

Uso

Modalità di attivazione	Quando il dispositivo viene acceso, tutti e tre gli indicatori LED si accendono brevemente. Il dispositivo conferma l'attivazione con un segnale acustico. Quando il dispositivo è acceso, entra in stato di preriscaldamento. Dopo 30 secondi, l'indicatore di alimentazione (spia verde) lampeggia ogni 30 secondi garantendo il corretto funzionamento del dispositivo.	
Funzionamento normale	L'indicatore di alimentazione (spia verde) lampeggia ogni 30 secondi.	---
Rilevamento di monossido di carbonio	Il dispositivo emette una sequenza di suoni di allarme a volume elevato: 4 bip rapidi seguiti da 5 secondi di silenzio. L'indicatore di allarme (spia rossa) lampeggia seguendo la stessa sequenza.	1. Premere il pulsante di interruzione allarme. Il dispositivo entra in modalità silenziata per 5 minuti e l'indicatore di allarme (spia rossa) continua a lampeggiare. Il dispositivo emetterà di nuovo i suoni di allarme dopo 5 minuti se la concentrazione di monossido di carbonio è 45 ppm o superiore. 2. Se possibile, spegnere tutti i dispositivi che bruciano combustibile. 3. Spostarsi immediatamente all'esterno all'aria fresca o aprire porte/finestre per ventilare l'area e consentire al monossido di carbonio di fuoriuscire. 4. Non rientrare nei locali o allontanarsi dalla finestra/porta aperta finché i servizi di emergenza non sono arrivati, i locali non sono stati aerati e il dispositivo non è tornato al funzionamento normale. 5. Rivolgersi immediatamente a un medico per qualunque persona con sintomi di intossicazione da monossido di carbonio. 6. Non riutilizzare il dispositivo finché non è stato controllato da un tecnico qualificato.
Allarme di batteria scarica	Il dispositivo emette due bip ogni 30 secondi. L'indicatore di guasto (spia gialla) lampeggia. Nota: Il dispositivo non funziona correttamente se la batteria è quasi esaurita.	Sostituire la batteria. Nota: Quando il dispositivo emette l'allarme di batteria scarica, premere il pulsante di interruzione allarme. L'allarme del dispositivo sarà disattivato per 9 ore e l'indicatore di guasto (spia gialla) continuerà a lampeggiare.
Avviso di guasto	Il dispositivo emette un bip ogni 30 secondi. L'indicatore di guasto (spia gialla) lampeggia.	Sostituire la batteria. Se il dispositivo continua a emettere l'avviso di guasto, sostituirlo.
Avviso di fine vita utile	Il dispositivo emette tre bip ogni 30 secondi. L'indicatore di guasto (spia gialla) lampeggia.	Sostituire il dispositivo.

Specifiche di sensibilità

Le specifiche di sensibilità sono conformi allo standard EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Senza allarme, prima di 120 minuti
50 PPM	60 - 90 minuti
100 PPM	10 - 40 minuti
300 PPM	Meno di 3 minuti

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.
- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.

- Sostituire la batteria almeno una volta all'anno o immediatamente quando il dispositivo segnala batteria scarica.
- Pulire l'esterno del dispositivo almeno una volta al mese. Utilizzare un aspirapolvere con la bocchetta a spazzola per pulire l'esterno del dispositivo.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Assistenza

Per ulteriore assistenza o per fornire commenti o suggerimenti visitare il sito www.nedis.com/support

Contatti

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Paesi Bassi

nedis

Português - Descrição (fig. A)

O alarme de monóxido de carbono é um dispositivo utilizado para detetar a presença de monóxido de carbono (CO). O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido levemente menos denso do que o ar. O monóxido de carbono é tóxico para os humanos em concentrações acima de 35 ppm. O monóxido de carbono resulta da combustão incompleta de combustíveis (carvão vegetal, carvão, petróleo para aquecimento, petróleo, querosene, gás natural, propano, butano, etc.). O alarme de monóxido de carbono não deteta qualquer outro gás, fumo ou calor.

1. Botão de teste Botão de silêncio	• Prima e mantenha o botão premido para testar o dispositivo. O dispositivo emite um padrão de alarme e o indicador de alarme (luz vermelha) pisca segundo o mesmo padrão. Padrão de alarme no modo de teste: 4 sinais sonoros curtos seguidos por um silêncio de 5 segundos. • Liberte o botão para parar o modo de teste. Nota: Teste o dispositivo todas as semanas. Substitua o dispositivo, caso este não funcione corretamente. • Prima e mantenha o botão premido e, depois, liberte-o para silenciar o dispositivo.
2. Indicador de alimentação (Verde)	• O indicador mostra o estado da alimentação do dispositivo. • O indicador luminoso verde pisca a cada 30 segundos quando o dispositivo está ligado.
3. Indicador de anomalia (Amarelo)	• O indicador mostra se existe uma falha no dispositivo.
4. Indicador de alarme (Vermelho)	• O indicador mostra o estado do alarme do dispositivo.
5. Altifalante	

Instalação (fig. B)
- Consulte a imagem para instalar o dispositivo.
- Monte o dispositivo na parede utilizando os parafusos fornecidos.

Colocação das pilhas
- Abra o compartimento das pilhas.
- Coloque as pilhas no respetivo compartimento. Certifique-se de que a polaridade das pilhas (+/-) corresponde às indicações de polaridade no interior do compartimento das pilhas.
- Feche o compartimento das pilhas.

Locais de instalação recomendados *)
Aviso!
- Instale o dispositivo longe do alcance das crianças.
- Instale o dispositivo num quarto ou no corredor próximo da zona dos quartos. Os sons do alarme devem ser audíveis na zona dos quartos.
- Instale pelo menos um dispositivo por andar.
- Instale o dispositivo a uma distância de 1 a 3 metros de quaisquer dispositivos de queima de combustível (por exemplo, lareiras a gás, caldeiras de aquecimento central, aparelhos de aquecimento, aquecedores de água, fogões, grelhadores).
- Instale o dispositivo à altura dos olhos para uma monitorização ideal dos indicadores luminosos.
- Certifique-se de que todos os respiradouros do dispositivo estão desobstruídos.
- Não instale o dispositivo em espaços de zonas mortas como o ponto mais alto de tetos abobadados ou telhados de duas águas.
- Não instale o dispositivo no percurso de correntes de ar provenientes de ventoinhas de teto.
- Não instale o dispositivo próximo de entradas de ar fresco ou de portas e janelas que abram para o exterior.
- Mantenha o dispositivo afastado de áreas com pó, sujidade ou gordura (por exemplo, cozinhas, garagens, salas das caldeiras). O pó, a gordura e os produtos químicos domésticos podem afetar o sensor.
- Não instale o dispositivo em locais com elevada humidade, tais como casas de banho e piscinas.
- Evite pulverizar aerossóis próximo do dispositivo.
- Não instale o dispositivo em divisões com temperaturas abaixo de -10 °C ou acima de 40 °C.
- Não instale o dispositivo por trás de cortinas ou mobília.

Área	Sim	Não
Sala de estar		X
Cozinha		X
Quarto	X	
Corredor Nota: A instalação num corredor, próximo de um quarto, tem de cumprir as recomendações da NFPA.	X	
Cave	X	
Garagem		X

*) Os requisitos de instalação poderão ser diferentes consoante a região. Contacte as autoridades locais para obter os possíveis requisitos adicionais.

Utilização

Modo de ativação	Quando o dispositivo é ligado, os três indicadores LED acendem-se por breves instantes. O dispositivo confirma a ativação com um sinal sonoro. Depois do dispositivo ser ligado, entra num estado de pré-aquecimento. Após 30 segundos, o indicador de alimentação (luz verde) pisca a cada 30 segundos, assegurando o correto funcionamento do dispositivo.	
Funcionamento normal	O indicador de alimentação (luz verde) pisca a cada 30 segundos.	---
Deteção de monóxido de carbono	O dispositivo emite um padrão de alarme bastante audível: 4 sinais sonoros rápidos seguidos por 5 segundos de silêncio. O indicador de alarme (luz vermelha) pisca segundo o mesmo padrão.	1. Prima o botão para silenciar. O dispositivo entra no modo de silêncio durante 5 minutos e o indicador de alarme (luz vermelha) continua a piscar. O dispositivo irá soar novamente o alarme após 5 minutos, se a concentração de monóxido de carbono for 45 ppm ou superior. 2. Se possível, desligue todos os dispositivos de queima de combustível. 3. Desloque-se imediatamente para um local ao ar livre ou abra todas as portas/janelas para ventilar a área e permitir que o monóxido de carbono disperse. 4. Não volte a entrar no edifício ou mantenha-se afastado da porta/janela aberta até chegarem os serviços de socorro, o edifício ter sido arejado e o dispositivo regressar ao modo de funcionamento normal. 5. Procure imediatamente ajuda médica para qualquer pessoa que sofra de sintomas de intoxicação por monóxido de carbono. 6. Não volte a utilizar o dispositivo até que tenha sido verificado por um técnico qualificado.
Aviso de pilha fraca	O dispositivo emite dois sinais sonoros a cada 30 segundos. O indicador de anomalia (luz amarela) pisca. Nota: O dispositivo não funciona corretamente se a pilha estiver fraca.	Substitua a pilha. Nota: Quando o dispositivo emitir um aviso de pilha fraca, prima o botão para silenciar. O dispositivo permanecerá silenciado durante 9 horas e o indicador de anomalia (luz amarela) continuará a piscar.
Aviso de anomalia	O dispositivo emite um sinal sonoro a cada 30 segundos. O indicador de anomalia (luz amarela) pisca.	Substitua a pilha. Se o dispositivo continuar a apresentar um aviso de anomalia, substitua-o.
Aviso de fim de vida útil	O dispositivo emite três sinais sonoros a cada 30 segundos. O indicador de anomalia (luz amarela) pisca.	Substitua o dispositivo.

Especificações de sensibilidade
As especificações de sensibilidade estão em conformidade com a norma EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Sem alarme, antes de 120 minutos
50 PPM	60 - 90 minutos
100 PPM	10 - 40 minutos
300 PPM	Menos de 3 minutos

Limpeza e manutenção
Aviso!
- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não limpe o interior do dispositivo.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar corretamente, substitua-o por um dispositivo novo.
- Limpe o exterior do dispositivo utilizando um pano húmido macio.

- Substitua a pilha, pelo menos, uma vez por ano ou imediatamente, assim que o dispositivo apresentar um aviso de pilha fraca.
- Limpe o exterior do dispositivo pelo menos uma vez por mês. Utilize um aspirador com uma escova para limpar o exterior do dispositivo.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Suporte
Se necessitar de ajuda adicional ou tiver comentários ou sugestões, por favor visite www.nedis.com/support

Contacto
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Holanda

Dansk – Beskrivelse (fig. A)

Kuliltealarmen er et apparat, som bruges til at spore tilstedeværelsen af kulilte (CO). Kulilte er en farveløs, lugtløs gas uden smag, som er en anelse tættere end luft. Kulilte er giftig for mennesker i koncentrationer, som overstiger ca. 35 ppm. Kulilte opstår pga. ufuldstændig forbrænding af brændstoffer (trækul, kul, fyringsolie, benzin, kerosin, naturgas, propan, butan osv.). Kuliltealarmen opfanger ikke nogen andre gasarter, røg eller varme.

1. Testknap Stilleknap	• Tryk og hold knappen inde for at teste enheden. Enheden udsender et alarmsignal, og alarmindikatoren (rødt lys) blinker med samme mønster. Alarmsignalet i testfunktion: 4 korte bip efterfulgt af 5 sekunders stilhed. • Tryk på knappen til at afbryde testfunktionen. Bemærk: Test enheden hver uge. Udskift enheden hvis den ikke fungerer rigtigt • Tryk og hold knappen inde, og slip så knappen for at få enheden til at være stille.
2. Strømindikator (Grøn)	• Indikatoren viser apparatets strømstatus. • Det grønne lys blinker hver 30. sekund, når enheden er tændt.
3. Fejlindikator (Gul)	• Indikatoren viser at der er en fejl i enheden.
4. Alarmindikator (Rød)	• Indikatoren viser apparatets alarmstatus.
5. Højttaler	

Installation (fig. B)
- Se illustrationen vedrørende installation af enheden.
- Monter enheden på væggen med de medfølgende skruer.

Montering af batterierne
- Åbn batterirummet.
- Sæt batterierne i batterirummet. Se efter, om batteriernes polaritet (+/-) passer med markeringerne inde i batterirummet.
- Luk batterirummet.

Anbefalet installationssteder *)
Advarsel!
- Monter apparatet utilgængeligt for børn.
- Installer enheden i et soveværelse eller en gang nær ved soveområdet. Alarmens signallyde skal kunne høres i soveområdet.
- Monter mindst et apparat på hver etage.
- Monter enheden 1-3 m væk fra alle anordninger der brænder brændsel (fx gasvarmere, centralvarmeanlæg, rumopvarmere, vandvarmere, komfurer, grillapparater).
- Monter enheden i øjenhøjde, så det er let at overvåge indikatorlysene.
- Sørg for at ventilationsåbningerne til enheden er fri for hindringer.
- Enheden må ikke monteres på steder med dødt luftrum, fx i toppen af loftshvælvninger eller i sadeltage.
- Enheden må ikke monteres hvor der er strømmende luft fra loftsventilatorer.
- Enheden må ikke monteres nær luftudladere med frisk luft eller døre og vinduer der åbner til udendørs.
- Enheden skal holdes væk fra områder med støv, snavs eller fedt (fx køkkener, garager, fyrrum). Støv, fedt og husholdningskemikalier kan påvirke sensoren.
- Installer ikke apparatet på meget fugtige steder som f.eks. badeværelser og ved svømmebassiner.
- Undgå at sprøjte med dåsespray i nærheden af enheden.
- Indstiller ikke apparatet i rum med temperaturer under -10 °C eller over 40 °C.
- Monter ikke apparatet bag gardiner eller møbler.

Areal	Ja	Nej
Stue		X
Køkken		X
Soveværelse	X	
Gang Bemærk: Monteringen i en gang i nærheden af soveværelset skal opfylde anbefalingerne fra NFPA (amerikansk forening der sætter standarder for brandsikkerhed).	X	
Kælder	X	
Garage		X

*) Kravene til installationen kan variere i forskellige regioner. Kontakt dine lokale myndigheder for at forhøre dig om eventuelle yderligere krav.

Anvendelse

Startop-tilstand	Når der tændes for enheden, tænder alle tre LED-indikatorer kortvarigt. Enheden bekræfter opstarten med et bip. Efter enheden er blevet tændt, går den ind i en forvarmet tilstand. Efter 30 sekunder blinker strømindikator (grønt lys) hver 30. Sekund for at vise at enheden fungerer rigtigt.	
Normal drift	Strømindikatoren (grønt lys) blinker hver 30. sekund.	---
Kuliltedetektion.	Enheden udsender et højt alarmsignal: 4 korte bip efterfulgt af 5 sekunders stilhed. Alarmindikatoren (rødt lys) blinker med samme mønster.	1. Tryk på stilleknappen. Enheden går ind i stilletilstand i 5 minutter, og alarmindikatoren (rødt lys) fortsætter med at blinke. Alarmen vil lyde igen efter 5 minutter hvis koncentrationen af kulilte er 45 ppm eller derover. 2. Sluk for alle brændselsforbrugere, hvis muligt. 3. Gå straks ud i frisk luft, eller luk døre og vinduer op for at lufte ud på området, så kulilten spredes. 4. Gå ikke ind i omgivelserne igen, og gå ikke væk fra de åbne døre og vinduer før hjælp er nået frem, omgivelser luftet grundigt ud, og apparatet er vendt tilbage til normal drift. 5. Søg omgående lægehjælp for personer, som viser symptomer på kulilteforgiftning. 6. Brug ikke brændselsforbrugeren igen, før enheden er blevet kontrolleret af en kvalificeret tekniker.
Advarsel om lavt batteriniveau	Enheden bipper to gange hver 30. sekund. Fejlindikatoren (gult lys) blinker. Bemærk: Enheden fungerer ikke korrekt hvis batteriniveauet er lavt.	Udskift batteriet. Bemærk: Når enheden udsender en advarsel om lavt batteriniveau, så skal man trykke på stilleknappen. Enheden går ind i stilletilstand i 9 timer, og fejlindikatoren (gult lys) fortsætter med at blinke.
Fejladvarsel	Enheden bipper én gang hver 30. sekund. Fejlindikatoren (gult lys) blinker.	Udskift batteriet. Hvis enheden fortsætter med at udsende fejladvarsel, så udskift enheden.
Advarsel om endt brugstid	Enheden bipper tre gange hver 30. sekund. Fejlindikatoren (gult lys) blinker.	Udskift enheden.

Specifikationer for følsomhed
Specifikationerne for følsomhed overholder EN 50291-1:2010+A1:2012 standard.

30 PPM	Alarmen lyder ikke før efter 120 minutter
50 PPM	60 – 90 minutter
100 PPM	10 – 40 minutter
300 PPM	Mindre end 3 minutter

Rengøring og vedligeholdelse
Advarsel!
- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Rengør ikke enheden indvendigt.
- Forsøg ikke at reparere enheden. Hvis enheden ikke fungerer korrekt, skal den udskiftes med en ny enhed.
- Rengør enheden udvendigt med en blød, fugtig klud.

- Udskift batteriet mindst en gang årligt eller straks, hvis apparatet udsender lydalarmen for lavt batteri.
- Gør apparatet rent udvendigt mindst en gang om måneden. Brug en støvsuger med børste til at gøre apparatet rent udvendigt.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Support
Hvis du har brug for yderligere hjælp, eller hvis du har kommentarer eller forslag, beder vi dig besøge www.nedis.com/support

Kontakt
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Nederlandene

Norsk - Beskrivelse (fig. A)

Karbonmonoksidalarmen er en enhet som brukes til å detektere tilstedeværelsen av karbonmonoksid (CO). Karbonmonoksid er en fargeløs, luktfri og smakløs gass med noe lavere tetthet enn luft. Karbonmonoksid er giftig for mennesker i konsentrasjoner som overstiger ca. 35 ppm. Karbonmonoksid oppstår fra ufullstendig forbrenning av brensel (steinkull, trekull, fyringsolje, bensin, parafin, naturgass, propan, butan, etc.). Karbonmonoksidalarmen detekterer ikke annen gass, røyk, eller varme.

1. Testknapp Dempeknapp	• Hold inne knappen for å teste enheten. Enheten avgir et alarmmønster og alarmindikatoren (rødt lys) blinker i samme mønster. Alarmmønster i testmodus: 4 korte pip etterfulgt av en pause på 5 sekunder. • Slipp knappen for å stoppe testmodus. Merk: Test enheten én gang i uken. Enheten må erstattes hvis den ikke fungerer som den skal. • Hold inne knappen og slipp den deretter for å dempe lyden på enheten.
2. Strømindikator (grønn)	• Indikatoren viser strømstatusen på enheten. • Det grønne lyset blinker i 30 sekunder etter at enheten er slått på.
3. Feilindikator (gul)	• Indikatoren viser om det er feil på enheten.
4. Alarmindikator (rød)	• Indikatoren viser alarmstatusen på enheten.
5. Høyttaler	

Installasjon (fig. B)
- Se illustrasjonen for installasjon av enheten.
- Monter enheten på veggen med de medfølgende skruene.

Sette i batterier
- Åpne batterirommet.
- Sett batteriene inn i batterikammeret. Sørg for at batteri-polariteten (+/-) samsvarer med merkingen inne i batterikammeret.
- Lukk batterirommet.

Anbefalt sted for montering *)
Advarsel!
- Installer enheten utilgjengelig for barn.
- Monter enheten i soverom eller entre i nærheten av soverommet. Alarmen må kunne høres der man ligger og sover.
- Installer minst en enhet på hver etasje.
- Installer enheten 1-3 meter fra alle enheter som bruker brennstoff (f.eks. gassovn, sentralvarmekjele, romvarmer, varmtvannsbereder, komfyr, grill).
- Monter enheten ved synsnivå for optimal overvåking av indikatorlampene.
- Pass på at ventilasjonshullene på enheten ikke er blokkert.
- Ikke monter enheten i døde luftrom som i takhvelv eller saltak.
- Ikke monter enheten der det kommer luftstrømmer fra takvifter.
- Ikke monter enheten i nærheten av friskluftventiler eller ytterdører og -vinduer.
- Hold enheten borte fra støvete, skitne eller fettete områder (f.eks. kjøkken, garasje, fyrrom). Støv, fett og husholdningskjemikalier kan påvirke sensoren.
- Ikke installer enheten på steder med høy luftfuktighet, som på bad og ved svømmebasseng.
- Unngå spraying med spraybokser i nærheten av enheten.
- Ikke monter enheten i rom med temperaturer under -10 °C eller over 40 °C.
- Ikke installer enheten bak gardiner eller møbler.

Område	Ja	Nei
Stue		X
Kjøkken		X
Soverom	X	
Entre Merk: Montering i entre i nærheten av et soverom må oppfylle NFPA-anbefalingene.	X	
Kjeller	X	
Garasje		X

*) Monteringskravene kan variere fra sted til sted. Ta kontakt med lokale myndigheter for mulige ytterligere krav.

Bruk

Oppstartsmodus	Når enheten slås på, lyser alle de tre LED-lampene en kort stund. Enheten bekrefter oppstarten med en pipetone. Etter at enheten er slått på går den i forvarmingsmodus. Etter 30 sekunder blinker strømindikatoren (grønt lys) hvert 30. sekund for å indikere at enheten fungerer korrekt.	
Vanlig drift	Strømindikatoren (grønt lys) blinker hvert 30. sekund.	---
Detektering av karbonmonoksid	Enheten avgir et høyt alarmmønster: 4 raske pip etterfulgt av 5 sekunders pause. Alarmindikatoren (rødt lys) blinker i samme mønster.	1. Trykk på dempeknappen. Enheten går i dempet modus i 5 minutter og alarmindikatoren (rødt lys) fortsetter å blinke. Enheten vil avgi alarmen igjen etter 5 minutter, dersom konsentrasjonen av karbonmonoksid er 45 ppm eller høyere. 2. Slå av alle brenseldrevne enheter hvis det er mulig. 3. Gå umiddelbart ut i frisk luft eller åpne alle dører/vinduer for å lufte ut området og slippe ut karbonmonoksidgassen. 4. Ikke gå inn i rommet eller beveg deg bort fra åpne dører/vinduer før nødetatene har ankommet, rommet blitt luftet ut og enheten har gått tilbake til normal drift. 5. Søk medisinsk hjelp umiddelbart for alle som viser tegn på kullosforgiftning. 6. Ikke bruk enheten igjen før den er kontrollert av en kvalifisert tekniker.
Varsel om lavt batteri	Enheten avgir en pipetone to ganger hvert 30. sekund. Feilindikatoren (gult lys) blinker. Merk: Enheten virker ikke som den skal hvis batteriet er svakt.	Skift batteriet. Merk: Når enheten avgir et varsel om lavt batterinivå, kan du trykke på dempeknappen. Enheten går i dempet modus i 9 timer og feilindikatoren (gult lys) fortsetter å blinke.
Feilvarsel	Enheten avgir en pipetone hvert 30. sekund. Feilindikatoren (gult lys) blinker.	Skift batteriet. Hvis enheten fortsetter å varsle om feil, må den erstattes.
Varsel om endt levetid	Enheten avgir en pipetone tre ganger hvert 30. sekund. Feilindikatoren (gult lys) blinker.	Skift ut enheten.

Følsomhetsspesifikasjoner
Følsomhetsspesifikasjonene samsvarer med standarden EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Uten alarm, før 120 minutter
50 PPM	60 - 90 minutter
100 PPM	10 - 40 minutter
300 PPM	Mindre enn 3 minutter

Rengjøring og vedlikehold
Advarsel!
- Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.
- Ikke rengjør innsiden av enheten.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.
- Rengjør utsiden av enheten med en myk, fuktig klut.

- Bytt ut batteriet minst én gang i året eller oftere når enheten gir en advarsel om lavt batteri.
- Rengjør utsiden av enheten minst én gang i måneden. Bruk en støvsuger med børstemunnstykke for å rengjøre utsiden av enheten.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Support
Hvis du trenger ytterligere hjelp eller har kommentarer eller forslag, vennligst gå inn på www.nedis.com/support

Kontakt
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Nederland

Svenska - Beskrivning (fig. A)

Kolmonoxid-larmet är en enhet som upptäcker närvaron av kolmonoxid (CO). Kolmonoxid är en färglös, luktlös och smaklös gas, något mindre tät än luft. Kolmonoxid är giftigt för människor är i högre koncentration än 35 ppm. Kolmonoxid uppstår vid ofullständig förbränning av bränslen (träkol, kol, eldningsolja, bensin, fotogen, naturgas, propan, butan, etc.). Kolmonoxid-larmet känner inte av annan gas, rök eller värme.

1. Testknapp Tyst-knapp	• Tryck och håll inne knappen för att testa apparaten. Enheten avger ett larmmönster och larmindikatorn (rött ljus) blinkar i samma mönster. Larmmönster i testläge: 4 korta pipar följt av en 5-sekunders tystnad. • Släpp knappen för att stoppa testläget. OBS: Testa enheten varje vecka. Byt ut enheten om den inte fungerar korrekt • Håll knappen intryckt och släpp sedan knappen för att tysta enheten.
2. Strömindikator (Grön)	• Indikatorn visar enhetens strömstatus. • Det gröna lampan blinkar var 30: e sekund när enheten är på.
3. Felindikator (Gul)	• Indikatorn visar om det finns fel på enheten.
4. Larm-Indikator (Röd)	• Indikatorn visar enhetens larmstatus.
5. Högtalare	

Installation (fig. B)
- Se illustrationen för installation av enheten.
- Montera enheten på väggen med de medföljande skruvarna.

Installera batterierna
- Öppna batterifacket.
- Sätt i batterierna i batterifacket. Kontrollera att batteriets polaritet (+/-) stämmer med märkningen inuti batterifacket.
- Stäng batterifacket.

Rekommenderad installationsplats *)
Varning!
- Förvara enheten oåtkomlig för barn.
- Montera enheten i ett sovrum eller i en hall nära sovplatsen. Larmljudet måste vara hörbart i sovutrymmen.
- Montera minst en enhet per våning.
- Installera enheten 1 ~ 3 meter från alla bränsleförbränningsanordningar (t.ex. gasbrännare, centralvärmepannor, rumsvärmare, vattenvärmare, spisar, grillar).
- Installera enheten på ögonivå för optimal övervakning av indikatorlamporna.
- Kontrollera att alla ventiler i enheten är fria från blockeringar.
- Installera inte enheten i döda luftrum som längst upp i välvda tak eller sadeltak.
- Installera inte enheten i vägen för turbulent luft från takfläktar.
- Installera inte enheten nära luftluckor eller dörrar och fönster som öppnas mot utsidan.
- Håll enheten borta från dammiga, smutsiga eller oljiga områden (t.ex. kök, garage, ugnsrum). Damm, fett och hushållskemikalier kan påverka sensorn.
- Installera inte enheten på platser med hög luftfuktighet, så som badrum och vid pooler.
- Undvik att spruta aerosoler nära enheten.
- Installera inte enheten i rum med temperaturer under -10 °C eller över 40 °C.
- Montera inte denna enhet bakom gardiner eller möbler.

Utrymme	Ja	Nej
Vardagsrum		X
Kök		X
Sovrum	X	
Hall OBS: Installation i en hall nära ett sovrum måste uppfylla NFPA-rekommendationerna.	X	
Källare	X	
Garage		X

*) Installationskraven kan variera i lika regioner. Kontakta lokala myndigheter för att ta reda på eventuella ytterligare krav.

Användning

Uppstartsläge	När enheten är påslagen, lyser alla tre LED-indikatorer kort. Enheten bekräftar uppstart med ett pip. När enheten är påslagen går den till ett förvärmt tillstånd. Efter 30 sekunder blinkar strömindikatorn (grönt ljus) var 30: e sekund, vilket garanterar att enheten fungerar korrekt.	
Normal drift	Strömindikatorn (grönt ljus) blinkar var 30: e sekund.	---
Kolmonoxid-detektion	Enheten avger ett högt larmmönster: 4 snabba pip följt av 5 sekunders tystnad. Larmindikatorn (rött ljus) blinkar i samma mönster.	1. Tryck på tystnadsknappen. Enheten går till tyst läge i 5 minuter och alarmindikatorn (rött ljus) fortsätter att blinka. Enheten kommer att avge larmet igen efter 5 minuter om koncentrationen av kolmonoxid är 45 ppm eller högre. 2. Om möjligt, stäng av all bränsleförbränning. 3. Gå direkt utomhus till frisk luft eller öppna alla dörrar/fönster för att ventilera området och låt kolmonoxiden försvinna. 4. Återanvänd inte till lokalen eller flytta bort från den öppna dörren / fönstret tills räddningstjänsten har anlänt, tills lokalerna har vädrats ut och enheten har återgått till normal drift. 5. Sök medicinsk hjälp omedelbart för varje person som lider av symptom av koloxidförgiftning. 6. Använd inte apparaten igen förrän den har kontrollerats av en kvalificerad tekniker.
Lågt batteri-varning	Enheten piper två gånger var 30: e sekund. Felindikatorn (gult ljus) blinkar. OBS: Enheten fungerar inte korrekt om batteriet är lågt.	Byt ut batteriet. OBS: När enheten avger en varning för låg batteriladdning trycker du på tystnadsknappen. Enheten blir tyst i 9 timmar och felindikatorn (gult ljus) fortsätter att blinka.
Fel-varning	Enheten piper en gång var 30: e sekund. Felindikatorn (gult ljus) blinkar.	Byt ut batteriet. Om enheten fortsätter att avge felvarningen, byt ut enheten.
Varning för avslutad livscykel	Enheten piper tre gånger var 30: e sekund. Felindikatorn (gult ljus) blinkar.	Byt ut enheten.

Känslighetsspecifikationer
Känslighetsspecifikationerna överensstämmer med EN 50291-1:2010+A1:2012-standarden.

30 PPM	Utan larm, före 120 minuter
50 PPM	60 - 90 minuter
100 PPM	10 - 40 minuter
300 PPM	Mindre än 3 minter

Rengöring och underhåll
Varning!
- Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.
- Rengör inte enhetens insida.
- Försök inte att reparera enheten. Byt ut enheten mot en ny om den inte fungerar som den ska.
- Rengör enhetens utsida med en mjuk fuktad trasa.

- Byt ut batteriet minst en gång om året, eller direkt när enheten varnar för svagt batteri.
- Rengör enhetens utsida minst en gång i månaden. Använd en dammsugare med ett borstmunstycke för att rengöra enhetens utsida.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Support
Om du behöver mer hjälp eller har kommentarer eller förslag, besök www.nedis.com/support

Kontakt
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands

Suomi - Kuvaus (kuva A)

Häkähälytin on laite, jota käytetään hiilimonoksidin (CO) läsnäolon havaitsemiseen. Häkä on väritön, hajuton ja mauton ilmaa hieman vähemmän tiheä kaasu. Häkä on ihmisille myrkyllinen kaasu yli 35 ppm pitoisuuksilla. Häkää syntyy polttoaineiden epätäydellisestä palamisesta (puuhiili, hiili, lämmitysöljy, petroli, kerosiini, luonnonkaasu, propaani, butaani, jne.). Häkähälytin ei havaitse muita kaasuja, savua tai kuumuutta.

1. Testipainike Mykistyspainike	• Testaa laite pitämällä painiketta painettuna. Laite antaa hälytysäänimerkkejä ja hälytyksen merkkivalo (punainen valo) vilkkuu samassa tahdissa. Hälytysäänimerkkitestitilassa: 4 lyhyttä piippausta, joita seuraa 5 sekunnin hiljaisuus. • Lopeta testitila vapauttamalla painike. Huomaa: Testaa laite kerran viikossa. Vaihda laite, jos se ei toimi asianmukaisesti. • Mykistä laite pitämällä painiketta painettuna ja vapauttamalla sitten painike.
2. Virtamerkkivalo (vihreä)	• Merkkivalo osoittaa laitteen sähköisen tilan. • Vihreä valo vilkkuu 30 sekunnin välein laitteen ollessa päällä.
3. Vikamerkkivalo (keltainen)	• Merkkivalo osoittaa, jos laitteessa on vika.
4. Hälytysmerkkivalo (punainen)	• Merkkivalo osoittaa laitteen hälytystilan.
5. Kovaääninen	

Asennus (kuva B)
- Asenna laite kuvan mukaisesti.
- Kiinnitä laite seinään sen mukana tulleilla ruuveilla.

Paristojen asennus
- Avaa paristokotelo.
- Laita paristot paristokoteloon. Varmista, että paristojen napaisuus (+/-) vastaa paristotilan sisällä olevia merkintöjä.
- Sulje paristokotelo.

Suositellut asennuspaikat *)
Varoitus!
- Asennettava lasten ulottumattomiin.
- Asenna laite makuuhuoneeseen tai eteisaulaan lähelle nukkuma-aluetta. Hälytysäänen on oltava kuultavissa nukkuma-alueilla.
- Asenna vähintään yksi laite kuhunkin kerrokseen.
- Asenna laite 1 - 3 metrin etäisyydelle polttoainetta polttavista laitteista (esim. kaasupolttimet, keskuslämmityskattilat, huoneenlämmittimet, vedenlämmittimet, keittimet, grillit).
- Asenna laite silmänkorkeudelle, jotta saat optimaalisen merkkivalojen valvonnan.
- Varmista laitteen kaikkien tuuletusaukkojen olevan vapaina.
- Älä asenna laitetta tiloihin, joissa ilma ei vaihdu, esim. holvisisäkattojen huippuihin tai päätykattoihin.
- Älä asenna laitetta kattotuulettimen aiheuttamaan pyörteiseen ilmavirtaukseen.
- Älä asenna laitetta lähelle raitisilma-aukkoja tai ovia ja ikkunoita, jotka avautuvat ulkoilmaan.
- Pidä laite pois pölyisiltä, likaisilta tai rasvaisilta alueilta (esim. keittiöt, autotallit, kattilahuoneet). Pöly, rasva ja kotitalouskemikaalit voivat vaikuttaa anturiin.
- Älä asenna laitetta korkean kosteuspitoisuuden tiloihin, kuten kylpyhuoneet ja uima-allastilat.
- Älä suihkuta aerosoleja lähellä laitetta.
- Älä asenna laitetta huoneisiin, joiden lämpötila on alle -10 °C tai yli 40 °C.
- Älä asenna laitetta verhojen tai huonekalujen taakse.

Alue	Kyllä	Ei
Olohuone		X
Keittiö		X
Makuuhuone	X	
Eteisaula Huomautus: Eteisaula-asennuksen lähellä makuuhuonetta täytyy täyttää NFPA-suositukset.	X	
Kellari	X	
Autotalli		X

*) Asennusvaatimukset saattavat vaihdella alueittain. Tiedustele mahdollisia lisävaatimuksia paikallisilta viranomaisilta.

Käyttö

Käynnistystila	Käynnistettäessä laite kaikki kolme LED-merkkivaloa syttyvät hetkeksi. Laite vahvistaa käynnistymisen piip-äänellä. Laitteen käynnistyttyä se menee esilämmitettyyn tilaan. 30 sekunnin jälkeen virtamerkkivalo (vihreä valo) vilkkuu 30 sekunnin välein varmistaen laitteen toimivan asianmukaisesti.	
Normaali käyttö	Virtamerkkivalo (vihreä valo) vilkkuu 30 sekunnin välein.	---
Hiilimonoksidin havaitseminen	Laite antaa voimakkaan hälytysmerkkiäänen: 4 lyhyttä piippausta, joita seuraa 5 sekunnin hiljaisuus. Hälytyksen merkkivalo (punainen valo) vilkkuu samassa tahdissa.	1. Paina mykistyspainiketta. Laite menee mykistettyyn tilaan 5 minuutiksi ja hälytysmerkkivalo (punainen valo) jatkaa vilkkumistaan. Laite antaa hälytysäänimerkin uudelleen 5 minuutin jälkeen, jos hiilimonoksidipitoisuus on 45 ppm tai suurempi. 2. Jos mahdollista, sammuta kaikki polttoainetta polttavat laitteet. 3. Siirry välittömästi raikkaaseen ulkoilmaan tai avaa kaikki ovet/ikkunat tilan tuulettamiseksi ja hiilimonoksidin poistamiseksi. 4. Älä mene takaisin tiloihin tai siirry pois avoimen oven/ikkunan luota, ennen kuin pelastuspalvelu on saapunut, tilat on tuuletettu ja laite on palautettu normaaliin toimintatilaan. 5. Hanki lääkärin hoitoa välittömästi kaikille häkämyrkytysoireista kärsiville. 6. Älä käytä laitetta uudelleen, ennen kuin pätevä huoltohenkilö on tarkastanut sen.
Paristo vähissä -varoitus	Laite piippaa kahdesti 30 sekunnin välein. Vikamerkkivalo (keltainen valo) vilkkuu. Huomaa: Laite ei toimi asianmukaisesti, jos paristo on lähes tyhjä (alhainen jännite).	Vaihda paristo. Huomaa: Kun laite antaa paristo lähes tyhjä -varoituksen, paina mykistyspainiketta. Laite menee mykistettyyn tilaan 9 tunniksi ja vikamerkkivalo (keltainen valo) jatkaa vilkkumistaan.
Vikavaroitus	Laite piippaa kerran 30 sekunnin välein. Vikamerkkivalo (keltainen valo) vilkkuu.	Vaihda paristo. Vaihda laite, jos se jatkaa vikavaroituksen antamista.
Laitteen käyttöiän loppumisvaroitus	Laite piippaa kolmesti 30 sekunnin välein. Vikamerkkivalo (keltainen valo) vilkkuu.	Vaihda laite.

Herkkyyden tekniset tiedot
Herkkyyden tekniset tiedot täyttävät EN 50291-1:2010+A1:2012 -standardin vaatimukset.

30 ppm	Ilman hälytystä, ennen kuin 120 minuuttia on kulunut
50 ppm	60 - 90 minuuttia
100 ppm	10 - 40 minuuttia
300 ppm	Alle 3 minuuttia

Puhdistus ja huolto
Varoitus!
- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.
- Puhdista laite ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

- Vaihda paristo vähintään kerran vuodessa tai heti kun laite antaa varoituksen paristosta.
- Puhdista laitteen ulkopuoli vähintään kerran kuussa. Puhdista laitteen ulkopuoli harjasuuttimella varustetulla pölynimurilla.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Tuki
Jos tarvitset apua tai jos sinulla on kommentteja tai ehdotuksia, käy osoitteessa: www.nedis.com/support

Yhteystiedot
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands

Ελληνικά - Περιγραφή (εικ. A)

Ο συναγερμός μονοξειδίου του άνθρακα είναι μια συσκευή που χρησιμοποιείται για την ανίχνευση παρουσίας μονοξειδίου του άνθρακα (CO). Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα άχρωμο, άοσμο και άγευστο αέριο, ελαφρώς λιγότερο πυκνό από τον αέρα. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι τοξικό για τους ανθρώπους σε συγκεντρώσεις πάνω από περίπου 35 ppm. Το μονοξείδιο του άνθρακα προκύπτει από την ατελή καύση καυσίμων (κάρβουνο, γαιάνθρακας, πετρέλαιο θέρμανσης, βενζίνη, κηροζίνη, φυσικό αέριο, προπάνιο, βουτάνιο κ.λπ.). Ο συναγερμός μονοξειδίου του άνθρακα δεν ανιχνεύει άλλο αέριο, καπνό ή θερμότητα.

1. Κουμπί δοκιμής Κουμπί σίγασης	• Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για να δοκιμάσετε τη συσκευή. Η συσκευή εκπέμπει ένα δυνατό μοτίβο συναγερμού και η ένδειξη συναγερμού (κόκκινη λυχνία) αναβοσβήνει σύμφωνα με το εν λόγω σήμα. Μοτίβο συναγερμού σε λειτουργία δοκιμής: 4 σύντομα μπιπ που ακολουθούνται από σίγαση 5 δευτερολέπτων. • Αφήστε το κουμπί για να σταματήσετε τη λειτουργία δοκιμής. Σημείωση: Ελέγχετε τη συσκευή κάθε εβδομάδα. Αντικαταστήστε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά. • Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί και έπειτα αφήστε το κουμπί για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία σίγασης της συσκευής.
2. Λυχνία ένδειξης ισχύος (πράσινη)	• Η λυχνία ένδειξης προβάλει την κατάσταση ισχύος της συσκευής. • Η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
3. Λυχνία ένδειξης σφάλματος (κίτρινη)	• Η λυχνία ένδειξης χρησιμοποιείται για την ύπαρξη σφάλματος της συσκευής.
4. Λυχνία ένδειξης συναγερμού (Κόκκινη)	• Η λυχνία ένδειξης προβάλει την κατάσταση συναγερμού της συσκευής.
5. Ηχείο	

Εγκατάσταση (εικ. B)
- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για να εγκαταστήσετε τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή στον τοίχο χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

Εγκατάσταση των μπαταριών
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών (+/-) ταιριάζει με τα σύμβολα πολικότητας μέσα στη θήκη μπαταρίας.
- Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

Συνιστώμενες τοποθεσίες εγκατάστασης *)
Προειδοποίηση!
- Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε ένα υπνοδωμάτιο ή διάδρομο που βρίσκεται κοντά στον χώρο ύπνου. Οι ήχοι του συναγερμού πρέπει να ακούγονται στους χώρους ύπνου.
- Εγκαταστήστε τουλάχιστο μια συσκευή σε κάθε όροφο.
- Εγκαταστήστε μια συσκευή 1-3 μέτρα μακριά από κάθε συσκευή καύσης καυσίμου (π.χ. συσκευές αερίου, λέβητες κεντρικής θέρμανσης, θερμάστρες δωματίων, θερμαντήρες νερού, κουζίνες, ψησταριές).
- Εγκαταστήστε τη συσκευή στο ύψος του ματιού για τη βέλτιστη παρακολούθηση των λυχνιών ένδειξης.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι οπές της συσκευής είναι ελεύθερες.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρους χωρίς αέρα όπως κορυφές θολωτών οροφών ή αμφικλινείς σκεπές.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε σημείο της διαδρομής του τυρβώδους αέρα των ανεμιστήρων οροφής.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε οπές φρέσκου αέρα ή πόρτες και παράθυρα που ανοίγουν προς τα έξω.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από σκονισμένους, ακάθαρτους ή γρασαρισμένους χώρους (πχ. κουζίνες, γκαράζ ή φούρνους). Η σκόνη, το γράσο και οι οικιακές χημικές ουσίες ενδέχεται να επηρεάσουν τον αισθητήρα.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε τοποθεσίες με υψηλή υγρασία, όπως σε μπάνια και πισίνες.
- Αποφεύγετε να ψεκάζετε αερολύματα κοντά στη συσκευή.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρους με θερμοκρασίες κάτω του -10 °C ή πάνω από 40 °C.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή πίσω από κουρτίνες ή έπιπλα.

Τομέας	Ναι	Όχι
Καθιστικό		X
Κουζίνα		X
Υπνοδωμάτιο	X	
Διάδρομος Σημείωση: Η εγκατάσταση σε διάδρομο που βρίσκεται κοντά σε υπνοδωμάτιο πρέπει να ανταποκρίνεται στις συστάσεις της NFPA.	X	
Υπόγειο	X	
Γκαράζ		X

*) Οι απαιτήσεις εγκατάστασης μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πιθανές επιπλέον απαιτήσεις.

Χρήση

Λειτουργία εκκίνησης	Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ανάβουν και οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες LED για λίγο. Η συσκευή επιβεβαιώνει την εκκίνηση με ένα μπιπ. Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, μεταβαίνει σε κατάσταση προθέρμανσης. Μετά από 30 δευτερόλεπτα, η λυχνία ένδειξης ισχύος (πράσινη λυχνία) αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα εξασφαλίζοντας την ορθή λειτουργία της συσκευής.	
Κανονική λειτουργία	Η ένδειξη ισχύος (πράσινη λυχνία) αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα.	---
Ανίχνευση μονοξειδίου του άνθρακα	Η συσκευή εκπέμπει ένα δυνατό μοτίβο συναγερμού: 4 σύντομα μπιπ που ακολουθούνται από σίγαση 5 δευτερολέπτων. Η ένδειξη συναγερμού (κόκκινη λυχνία) αναβοσβήνει εκπέμποντας το ίδιο προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.	1. Πιέστε το κουμπί σίγασης. Η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία σίγασης για 5 λεπτά και η ένδειξη συναγερμού (κόκκινη λυχνία) συνεχίζει να αναβοσβήνει. Ο συναγερμός της συσκευής θα ηχήσει ξανά μετά από 5 λεπτά εάν η συγκέντρωση του μονοξειδίου του άνθρακα είναι 45 ppm ή παραπάνω. 2. Εάν είναι δυνατό, απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές που καίνε καύσιμα. 3. Μετακινηθείτε αμέσως σε εξωτερικό χώρο με καθαρό αέρα ή ανοίξτε όλες τις πόρτες/τα παράθυρα για τον αερισμό του χώρου και επιτρέψτε να διασκορπιστεί το μονοξείδιο του άνθρακα. 4. Μην εισέλθετε εκ νέου στις εγκαταστάσεις ή απομακρυνθείτε από την ανοιχτή πόρτα/παράθυρο, μέχρι την άφιξη των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης, έως ότου αεριστούν οι εγκαταστάσεις και η συσκευή επιστρέψει στην φυσιολογική λειτουργία. 5. Αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια για οποιοδήποτε άτομο υποφέρει από τα συμπτώματα της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα. 6. Μη χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, έως ότου ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό.
Προειδοποίηση χαμηλής μπαταρίας	Η συσκευή ηχεί 2 φορές κάθε 30 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη σφάλματος (κίτρινη λυχνία) αναβοσβήνει. Σημείωση: Η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Αντικαταστήστε την μπαταρία. Σημείωση: Όταν η συσκευή ειδοποιεί για χαμηλή στάθμη μπαταρίας, πιέστε το κουμπί σίγασης. Η συσκευή θα μεταβεί σε λειτουργία σίγασης για 9 ώρες και η ένδειξη σφάλματος (κίτρινη λυχνία) συνεχίζει να αναβοσβήνει.
Προειδοποίηση σφάλματος	Η συσκευή ηχεί μία φορά κάθε 30 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη σφάλματος (κίτρινη λυχνία) αναβοσβήνει.	Αντικαταστήστε την μπαταρία. Εάν η συσκευή εξακολουθεί να ειδοποιεί για σφάλμα, αντικαταστήστε τη συσκευή.
Προειδοποίηση τέλους διάρκειας ζωής	Η συσκευή ηχεί 3 φορές κάθε 30 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη σφάλματος (κίτρινη λυχνία) αναβοσβήνει.	Αντικαταστήστε τη συσκευή.

Προδιαγραφές ευαισθησίας
Οι προδιαγραφές ευαισθησίας είναι συμβατές με το πρότυπο EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Χωρίς συναγερμό, 120 λεπτά πριν
50 PPM	60 - 90 λεπτά
100 PPM	10 - 40 λεπτά
300 PPM	Λιγότερο από 3 λεπτά

Καθαρισμός και συντήρηση
Προειδοποίηση!
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μην καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.
- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, νωπό πανί.

- Αντικαθιστάτε τη μπαταρία τουλάχιστο μια φορά το χρόνο ή αμέσως μόλις η συσκευή προβάλει προειδοποίηση χαμηλής μπαταρίας.
- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής τουλάχιστο μια φορά το μήνα. Χρησιμοποιείτε ηλεκτρική σκούπα με ακροφύσιο-βούρτσα για να καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής.

KM 616830

16

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Υποστήριξη
Εάν χρειάζεστε περαιτέρω βοήθεια ή επιθυμείτε να υποβάλετε σχόλια ή προτάσεις, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.nedis.com/support

Επαφή
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands

Polski - Opis (rys. A)

Czujnik tlenku węgla jest urządzeniem służącym do wykrywania obecności tlenku węgla (CO). Tlenek węgla jest bezbarwnym, bezwonnym i pozbawionym smaku gazem nieco mniej gęstym niż powietrze. Tlenek węgla jest toksyczny dla człowieka w stężeniach powyżej ok. 35 ppm. Tlenek węgla pochodzi z niepełnego spalania paliw (węgla drzewnego, węgla, oleju opałowego, benzyny, nafty, gazu ziemnego, propanu, butanu, itp.). Czujnik tlenku węgla nie wykrywa żadnego innego gazu, dymu ani ciepła.

1. Przycisk testowy Przycisk wyciszenia	• Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby przetestować urządzenie. Urządzenie wydaje alarm dźwiękowy i miga wskaźnik alarmu (czerwony) w ten sam sposób. Wzór alarmu w trybie testowym: 4 krótkie sygnały a następnie 5 sekund ciszy. • Zwolnić przycisk, aby zatrzymać tryb testowy. Uwaga: Testować urządzenie co tydzień. Wymienić urządzenie, jeśli nie działa poprawnie • Nacisnąć i przytrzymać przycisk i następnie zwolnić przycisk, aby wyciszyć urządzenie.
2. Wskaźnik zasilania (Zielony)	• Wskaźnik pokazuje status zasilania urządzenia. • Zielona lampka miga co 30 sekund, gdy urządzenie jest włączone.
3. Wskaźnik usterki (Żółty)	• Wskaźnik pokazuje, czy wystąpił błąd w urządzeniu.
4. Wskaźnik alarmu (Czerwony)	• Wskaźnik pokazuje status alarmu urządzenia.
5. Głośnik	

Montaż (rys. B)
- W celu zainstalowania urządzenia postępować zgodnie z ilustracją.
- Zamocować urządzenie do ściany za pomocą dostarczonych śrub.

Instalacja baterii
- Otwórz komorę baterii.
- Włożyć baterie do komory baterii. Upewnij się, że biegunowość baterii (+/-) zgadza się z oznaczeniami biegunowości wewnątrz gniazda baterii.
- Zamknij komorę baterii.

Zalecane miejsca instalacji *)
Ostrzeżenie!
- Urządzenie należy zainstalować w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zamontować urządzenie w sypialni lub korytarzu w pobliżu miejsca do spania. Dźwięk alarmu musi być słyszalny w obszarach sypialnych.
- Zainstalować co najmniej jedno urządzenie na każdym piętrze.
- Zamontować urządzenie w odległości 1 - 3 metrów od wszystkich urządzeń spalających paliwo (np. kominki gazowe, kotły centralnego ogrzewania, grzejniki pokojowe, podgrzewacze wody, kuchenki, grille).
- Zamontować urządzenie na wysokości oczu, aby optymalnie monitorować wskaźniki świetlne.
- Upewnić się, że wszystkie otwory wentylacyjne urządzenia nie są zasłonięte.
- Nie montować urządzenia w przestrzeniach powietrznych, takich jak szczyty sklepionych sufitów lub dwuspadowe dachy.
- Nie montować urządzenia na ścieżce burzliwego powietrza z wentylatorów sufitowych.
- Nie montować urządzenia w pobliżu otworów wentylacyjnych świeżego powietrza lub drzwi i okien otwieranych na zewnątrz.
- Trzymać urządzenie z dala od zakurzonych, brudnych lub tłustych obszarów (np. kuchni, garaży, pieców). Pył, tłuszcz i chemikalia mogą mieć wpływ na czujnik.
- Nie instalować urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności, takich jak łazienki i baseny.
- Unikać rozpylania aerozoli w pobliżu urządzenia.
- Nie instalować urządzenia w pomieszczeniach, w których temperatura ma wartość poniżej -10 °C lub powyżej 40 °C.
- Nie instalować urządzenia za zasłonami lub meblami.

Miejsce	Tak	Nie
Salon		X
Kuchnia		X
Sypialnia	X	
Korytarz Uwaga: Montaż w korytarzu w pobliżu sypialni musi spełniać zalecenia NFPA.	X	
Piwnica	X	
Garaż		X

*) Wymagania dotyczące instalacji mogą różnić się zależnie od regionu. Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące tego typu wymagań, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.

Użytkowanie

Tryb uruchamiania	Gdy urządzenie jest włączone, na krótko włączają się wszystkie trzy wskaźniki LED. Urządzenie potwierdza uruchomienie za pomocą sygnału dźwiękowego. Po włączeniu urządzenie przechodzi w stan wstępnie podgrzany. Po 30 sekundach wskaźnik zasilania (zielone światło) miga co 30 sekund, potwierdzając prawidłowe działanie urządzenia.	
Zwykła praca	Wskaźnik zasilania (zielone światło) miga co 30 sekund.	---
Wykrywanie tlenku węgla	Urządzenie wydaje głośny alarm: 4 krótkie dźwięki i 5 sekund ciszy. Wskaźnik alarmu (czerwone światło) miga w ten sam sposób.	1. Nacisnąć przycisk wyciszenia. Urządzenie przechodzi w tryb cichy na 5 minut, a wskaźnik alarmu (czerwone światło) nadal miga. Urządzenie wyemituje alarm ponownie po 5 minutach, jeśli stężenie tlenku węgla wynosi 45 ppm lub więcej. 2. Jeśli to możliwe, wyłączyć wszystkie urządzenia spalające paliwo. 3. Natychmiast wyjść na świeże powietrze na zewnątrz lub otworzyć wszystkie drzwi/okna, aby przewietrzyć zagrożony obszar i poczekać, aż tlenek węgla rozproszy się. 4. Nie wchodzić ponownie na zagrożony teren ani nie odchodzić od otwartych drzwi/okna do czasu przybycia służb ratunkowych, przewietrzenia obiektu i przywrócenia normalnej pracy urządzenia. 5. Natychmiast poszukać pomocy medycznej dla każdej osoby odczuwającej objawy zatrucia tlenkiem węgla. 6. Nie używać urządzenia ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzone przez wykwalifikowanego technika.
Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii	Urządzenie emituje dwa sygnały dźwiękowe co 30 sekund. Miga wskaźnik usterki (żółte światło). Uwaga: Urządzenie nie działa poprawnie, jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski.	Wymienić baterię. Uwaga: Gdy urządzenie wyświetli ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii, nacisnąć przycisk wyciszenia. Urządzenie będzie wyciszone przez 9 godzin, a wskaźnik usterki (żółte światło) będzie nadal migać.
Ostrzeżenie o usterce	Urządzenie emituje sygnały dźwiękowe, jeden co 30 sekund. Miga wskaźnik usterki (żółte światło).	Wymienić baterię. Jeśli urządzenie nadal ostrzega o usterce, należy wymienić urządzenie.
Ostrzeżenie o zakończeniu przydatności	Urządzenie emituje sygnały dźwiękowe, trzykrotnie co 30 sekund. Miga wskaźnik usterki (żółte światło).	Wymienić urządzenie.

Specyfikacje czułości
Specyfikacje czułości są zgodne z normą EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Bez alarmu, przed 120 minutami
50 PPM	60 - 90 minut
100 PPM	10 - 40 minut
300 PPM	Mniej niż 3 minuty

Czyszczenie i konserwacja
Ostrzeżenie!
- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.
- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić miękką, wilgotną szmatką.

- Baterię należy wymieniać co najmniej raz na rok lub niezwłocznie, gdy urządzenie wysyła ostrzeżenie o niskim poziomie baterii.
- Zewnętrzną stronę urządzenia należy czyścić co najmniej raz na miesiąc. Do czyszczenia zewnętrznej strony urządzenia należy używać odkurzacza z dyszą szczotkową.

KM 616830

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Wsparcie
Jeśli potrzebujesz dalszej pomocy lub masz uwagi lub sugestie, proszę odwiedź stronę www.nedis.com/support

Kontakt
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Holandia

Čeština - Popis (obr. A)

Detektor oxidu uhelnatého je zařízení sloužící k detekci přítomnosti oxidu uhelnatého (CO). Oxid uhelnatý je bezbarvý plyn, bez chuti a bez zápachu, jehož hustota je o něco menší než je hustota vzduchu. Oxid uhelnatý je v koncentracích vyšších než přibližně 35 ppm (částí na milion) pro člověka jedovatý. Oxid uhelnatý je výsledkem nedokonalého spalování paliv (dřevěné uhlí, uhlí, topný olej, benzin, petrolej, zemní plyn, propan, butan, atd.) Detektor oxidu uhelnatého nedetekuje žádný jiný plyn, kouř ani teplo.

1. Tlačítko testu Tlačítko vypnutí zvuku	• Pro testování stiskněte a podržte tlačítko. Zazní model pípnutí a kontrolka alarmu bude blikat ve stejném modelu. Model pípnutí v testovacím režimu: 4 krátká pípnutí následovaná 5 sekundami ticha. • Pro zastavení testovacího režimu uvolněte tlačítko. Poznámka: Zařízení testujte každý týden. Pokud zařízení nefunguje správně, vyměňte jej • Pro zrušení zvuků tlačítko stiskněte a podržte a poté uvolněte.
2. Indikátor napájení (zelený)	• Indikátor ukazuje stav napájení zařízení. • Když je zařízení zapnuto, zelená kontrolka každých 30 sekund blikne.
3. Kontrolka poruchy (žlutá)	• Kontrolka oznamuje, je-li na zařízení porucha.
4. Indikátor alarmu (červený)	• Indikátor ukazuje stav alarmu zařízení.
5. Reproduktor	

Instalace (obr. B)
- Instalaci zařízení najdete na ilustraci.
- Zařízení namontujte na stěnu pomocí dodaných šroubů.

Instalace baterií
- Otevřete prostor na baterie.
- Do prostoru na baterie vložte baterie. Ujistěte se, zda polarita baterií (+/-) souhlasí s označením uvnitř prostoru pro baterie.
- Zavřete prostor na baterie.

Doporučená instalační výška *)
Upozornění!
- Nainstalujte zařízení mimo dosah dětí.
- Zařízení nainstalujte v ložnici nebo chodbě v blízkosti místa, kde spíte. Zvuk budíku musí být slyšet z místa, kde spíte.
- Nainstalujte nejméně jedno zařízení na úrovni podlahy.
- Zařízení nainstalujte 1~3 m od zařízení ke spalování paliv (např. plynové krby, kotle ústředního topení, pokojová kamna, bojlery, sporáky, grily).
- Zařízení instalujte na úrovni očí pro možnost optimálního monitorování kontrolek.
- Ujistěte se, že žádný z větráků zařízení není zablokovaný.
- Zařízení neinstalujte v prostorech s nehybným vzduchem jako jsou vrcholy klenbových stropů nebo sedlových střech.
- Zařízení neinstalujte v dráze proudu vzduchu ze stropních ventilátorů.
- Zařízení neinstalujte v blízkosti větráků, dveří nebo oken, které se otvírají do exteriéru.
- Zařízení držte mimo prostorů znečištěných prachem nebo mastnotou (např. kuchyní, garáží a kotelen). Prach, mastnota a domácí chemikálie mohou ovlivnit snímač.
- Zařízení neinstalujte v místech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako jsou koupelny a bazény.
- V blízkosti zařízení nerozstřikujte aerosoly.
- Zařízení neinstalujte v místnostech, kde teplota dosahuje hodnot pod -10 °C nebo nad 40 °C.
- Neinstalujte zařízení za záclony nebo nábytek.

Oblast	Ano	Ne
Obývák		X
Kuchyně		X
Ložnice	X	
Chodba Pozn.: Instalace v chodbě v blízkosti ložnice musí splňovat doporučení NFPA.	X	
Sklep	X	
Garáž		X

*) Instalační požadavky se mohou v různých oblastech lišit. Možné další požadavky si zjistěte u příslušných místních úřadů.

Použití

Režim spuštění	Když zařízení zapnete, všechny tři LED kontrolky se na chvíli rozsvítí. Zařízení potvrdí, že je zapnuto, pípnutím. Po zapnutí se zařízení přepne do předehřátého stavu. Za 30 sekund začne kontrolka zapnutí (zelená) blikat každých 30 sekund, čím potvrzuje správnou funkci zařízení.	
Běžný provoz	Indikátor napájení (zelené světlo) blikne každých 30 sekund.	---
Detekce oxidu uhelnatého	Zařízení spustí halasný model pípání: 4 rychle pípnutí následovaná 5 sekundami ticha. Kontrolka (červená) bude blikat ve stejném modelu.	1. Stiskněte tlačítko vypnutí zvuku. Zařízení na 5 minut přejde do tichého režimu a kontrolka (červená) pokračuje v blikání. Pokud bude koncentrace oxidu uhelnatého 45 ppm nebo vyšší, po 5 minutách znovu zazní pípání. 2. Pokud je to možné, vypněte zařízení ke spalování paliv. 3. Ihned se přesuňte ven na čerstvý vzduch nebo otevřete všechny dveře/okna, abyste prostor dobře vyvětrali a umožnili rozptýlení oxidu uhelnatého. 4. Do objektů nevstupujte nebo odstupte od otevřených dveří/oken, dokud nepřijede záchranná služba, objekty nebudou vyvětrány a zařízení se nevrátí do normálního provozu. 5. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc každé osobě, která vykazuje příznaky otravy oxidem uhelnatým. 6. Zařízení nepoužívejte, dokud nebude zkontrolováno kvalifikovaným technikem.
Upozornění na nízký stav baterie	Zařízení každých 30 sekund dvakrát pípne. Kontrolka poruchy (žlutá) bliká. Poznámka: Když je baterie téměř vybitá, zařízení nefunguje správně.	Vyměňte baterii. Poznámka: Po upozornění na nízký stav baterie stiskněte tlačítko vypnutí zvuku. Zařízení na 9 hodin přejde do tichého režimu a kontrolka poruchy (žlutá) pokračuje v blikání.
Varování poruchy	Zařízení každých 30 sekund jednou pípne. Kontrolka poruchy (žlutá) bliká.	Vyměňte baterii. Pokud zařízení nadále upozorňuje na poruchu, vyměňte jej.
Varování konce života	Zařízení každých 30 sekund třikrát pípne. Kontrolka poruchy (žlutá) bliká.	Vyměňte zařízení.

Specifikace citlivosti
Specifikace citlivosti splňují standard EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Bez alarmu, do 120 minut
50 PPM	60 - 90 minuty
100 PPM	10 - 40 minuty
300 PPM	Méně než 3 minuty

Čištění a údržba
Upozornění!
- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.
- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

- Baterii vyměňte nejméně jednou ročně nebo okamžitě, když zařízení upozorní na její nízký stav.
- Nejméně jednou měsíčně vyčistěte vnější povrch zařízení. K čištění vnějšího povrchu zařízení použijte vysavač s kartáčovým nástavcem.

KM 616830

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Podpora
Pokud potřebujete další pomoc nebo máte návrhy nebo připomínky, navštivte www.nedis.com/support

Kontakty
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Nizozemsko

Magyar - Leírás (A. ábra)

A szén-monoxid riasztó egy, a szén-monoxid (CO) jelenlétét jelző eszköz. A szén-monoxid egy színtelen, szagtalan és íztelen, a levegőnél valamivel kevésbé sűrűbb gáz. Körülbelül 35 ppm feletti koncentrációban a szén-monoxid mérgező az emberre. A szén-monoxid tüzelőanyagok tökéletlen égéséből származik (faszén, szén, fűtőolaj, benzin, kerozin, földgáz, propán, bután, stb.). A szén-monoxid riasztó nem érzékeli az egyéb gázokat, a füstöt és a hőt.

1. Teszt gomb Némítás gomb	• Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a készülék teszteléséhez. Az eszközön megszólal a hangjelzés, és ezzel együtt a jelzőfény (piros lámpa) ugyanabban az ütemben villog. Riasztási hangjelzés teszt módban: A 4 rövid sípolást egy 5 másodperces szünet követi. • A gomb felengedésével a teszt mód leáll. Megjegyzés: Minden héten tesztelje az eszközt. Cserélje ki a terméket, ha nem működik megfelelően • Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot, majd engedje fel az eszköz némításához.
2. Üzemi jelzőfény (Zöld)	• Az állapotjelző jelzi az eszköz tápellátásának állapotát. • A zöld lámpa minden 30 másodpercben felvillan, ha az eszköz be van kapcsolva.
3. Hibajelző (Sárga)	• A visszajelző jelzi, ha hiba van az eszközben.
4. Riasztásjelző (Piros)	• A visszajelző jelzi az eszköz riasztási állapotát.
5. Hangszóró	

Telepítés (B ábra)
- Az eszköz telepítéséhez használja az ábrát referenciaként.
- Szerelje fel az eszközt a falra a mellékelt csavarok használatával.

Az elemek behelyezése
- Nyissa ki az elemtartót.
- Tegye be az elemeket az elemtartóba. Ügyeljen rá, hogy az elemeket az elemtartóban feltüntetett polaritással (+/-) helyezze be.
- Zárja be az elemtartót.

Ajánlott telepítési helyek *)
Figyelmeztetés!
- Úgy szerelje fel a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Az eszközt a hálószobába vagy a folyosóra, a szobához közel helyezze el. A riasztás hangját a hálószobában is hallani kell.
- Minden emeleten legalább egy készüléket szereljen fel.
- Az eszközt 1~3 méter távolságra helyezze el a különböző tüzelőanyagokat használó berendezésektől (pl.: gázégők, központi fűtés bojlere, hősugárzók, vízmelegítők, főzőlapok, grillek).
- Az eszközt szemmagasságban helyezze el, hogy megfelelően ellenőrizhesse a visszajelző lámpákat.
- Győződjön meg róla, hogy az eszköz összes szellőzőnyílása átjárható.
- Az eszközt ne szerelje fel olyan helyekre, ahol nem mozog a levegő, például boltíves mennyezetekbe vagy manzárdtetőbe.
- Az eszközt ne szerelje mennyezeti ventilátorok által keltett turbolens levegőbe.
- Az eszközt ne szerelje friss levegőt beejtő egységek, szabadba nyíló ajtók vagy ablakok közelébe.
- Az eszközt tartsa távol poros, szennyezett vagy zsíros területektől (pl.: konyhák, garázsok, kemencét tartalmazó helyiségek). A por, zsír és háztartási vegyszerek befolyásolhatják a szenzort.
- Ne szerelje fel a készüléket olyan helyen, ahol magas a páratartalom, pl. fürdőszobában és medencetérben.
- Az eszköz közelében ne fújjon aeroszolokat.
- -10 °C alatti vagy 40 °C feletti helyiségben ne szerelje fel a terméket.
- Ne szerelje fel a készüléket függöny vagy bútor mögé.

Terület	Igen	Nincs
Nappali szoba		X
Konyha		X
Hálószoba	X	
Folyosó Megjegyzés: A hálószoba közelében, a folyosón történő elhelyezés esetén be kell tartani a NFPA javaslatait.	X	
Pince	X	
Garázs		X

*) A telepítési előírások régiónként eltérhetnek. A további lehetséges követelményeket tudakolja meg a helyi hatóságoktól.

Használat

Indítási mód	Ha az eszköz be van kapcsolva, mind a három LED rövid időre felvillan. Az indulást az eszköz egy sípolással jelzi. Azt követően, hogy az eszközt bekapcsolta, az eszköz előfűtött állapotba lép. 30 másodperc elteltével az üzemi jelzőfény (zöld lámpa) minden 30 másodpercben felvillan, ezzel erősítve meg az eszköz megfelelő működését.	
Normál használat	Az üzemi jelzőfény (zöld lámpa) 30 másodpercenként felvillan.	---
Szén-monoxid érzékelés	Az eszköz hangos hangjelzést ad: A 4 gyors sípolást egy 5 másodperces csend követi. A riasztás visszajelző (piros lámpa) ugyanezzel a mintával villog.	1. Nyomja meg a némítás gombot. Az eszköz néma üzemmódba lép 5 percre, miközben a riasztásjelző (piros lámpa) továbbra is villog. Az eszköz 5 perc elteltével ismét megszólaltatja a riasztást, ha a szén-monoxid koncentrációja 45 ppm vagy magasabb. 2. Amennyiben lehetősége van rá, kapcsolja ki az összes tüzelőanyagot használó készüléket. 3. Azonnal menjen ki a szabad levegőre vagy nyisson ki minden ajtót/ablakot a hely átszellőztetése érdekében és hagyja eloszlani a szén-monoxidot. 4. A helyiségbe csak akkor menjen vissza, és csak akkor lépjen el a nyitott ajtótól/ablaktól, ha a mentők kiérkeztek, a helyiségek kiszellőztek és a készülék újra normál módon működik. 5. Ha valakinél szén-monoxid mérgezés tünetei tapasztalhatóak, akkor azonnal orvoshoz kell fordulni. 6. Csak akkor használja újra a készüléket, ha szakképzett szerelő ellenőrizte a működését.
Gyengülő elem figyelmeztetés	Az eszköz kétszer sípol minden 30 másodpercben. A hibajelző (sárga lámpa) villog. Megjegyzés: Az eszköz nem működik megfelelően, ha az elem töltöttsége alacsony.	Cserélje le az akkumulátort. Megjegyzés: Ha az eszköz alacsony elemtöltöttség figyelmeztetést ad, nyomja meg a némítás gombot. Az eszköz néma üzemmódba lép 9 órára, miközben a hibajelző (sárga lámpa) továbbra is villog.
Hibajelzés	Az eszköz egyszer sípol minden 30 másodpercben. A hibajelző (sárga lámpa) villog.	Cserélje le az akkumulátort. Ha az eszköz továbbra is hibajelzést ad, cserélje ki a terméket.
Életciklus vége figyelmeztetés	Az eszköz háromszor sípol minden 30 másodpercben. A hibajelző (sárga lámpa) villog.	Cserélje ki a terméket.

Érzékenységi specifikáció
Az érzékenységi specifikáció megfelel az EN 50291-1:2010+A1:2012 szabványnak.

30 PPM	Riasztás nélkül, 120 percet megelőzően
50 PPM	60 - 90 perc
100 PPM	10 - 40 perc
300 PPM	Kevesebb, mint 3 perc

Tisztítás és karbantartás
Figyelmeztetés!
- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.
- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törlőkendővel.

- Legalább évente egyszer – illetve az alacsony akkufeszültségre való figyelmeztetés felhangzása esetén azonnal – cserélje ki az akkumulátort.
- Legalább havonta egyszer tisztítsa ki a készülék belsejét. A készülék külsejének a letisztításához használjon kefés szívófejjel ellátott porszívót.

KM 616830

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Támogatás
Ha további segítségre van szüksége, illetve megjegyzése vagy javaslata lenne, keresse fel a www.nedis.com/support weboldalt

Kapcsolat
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Hollandia

Română - Descrierea (fig. A)

Alarma de monoxid de carbon este un dispozitiv utilizat pentru a detecta prezența monoxidului de carbon (CO). Monoxidul de carbon este un gaz incolor, inodor și insipid, puțin mai dens decât aerul. Monoxidul de carbon este toxic pentru oameni în concentrații mai mari de 35 ppm. Monoxidul de carbon rezultă din arderea incompletă a combustibililor (cărbune, huilă, păcură, benzină, kerosen, gaz natural, propan, butan etc.) Alarma de monoxid de carbon nu detectează alte tipuri de gaz, fum sau căldură.

1. Buton testare Buton silențios	• Apăsați prelungit butonul pentru a testa dispozitivul. Dispozitivul emite o alarmă după model, iar indicatorul de alarmă (lumina roșie) clipește după același model. Model de alarmă în modul de testare: 4 bipuri scurte urmate de o tăcere de 5 secunde. • Eliberați butonul pentru a opri modul de testare. Notă: Testați dispozitivul săptămânal. Înlocuiți dispozitivul dacă nu funcționează corect • Apăsați prelungit butonul și apoi eliberați-l pentru a trece dispozitivul în mod silențios.
2. Indicator de alimentare (verde)	• Indicatorul prezintă starea de alimentare a dispozitivului. • Indicatorul verde luminează intermitent la fiecare 30 de secunde când dispozitivul este pornit.
3. Indicator defecțiune (galben)	• Indicatorul arată dacă dispozitivul este defect.
4. Indicator de alarmă (roșu)	• Indicatorul prezintă starea de alarmă a dispozitivului.
5. Difuzor	

Instalarea (fig. B)
- Consultați ilustrația pentru a instala dispozitivul.
- Montați dispozitivul la perete cu ajutorul șuruburilor furnizate.

Instalarea bateriilor
- Deschideți compartimentul pentru baterii.
- Introduceți bateriile în compartimentul pentru baterii. Asigurați-vă că polaritatea bateriilor (+/-) se potrivește marcajelor de polaritate din interiorul compartimentului pentru baterii.
- Închideți compartimentul pentru baterii.

Locuri de montare recomandate *)
Avertisment!
- Nu instalați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Instalați dispozitivul într-un dormitor sau hol, lângă zona de dormit. Sunetul alarmei trebuie să se audă în spațiile în care se doarme.
- Instalați cel puțin un dispozitiv pe fiecare etaj.
- Instalați dispozitivul la 1~3 metri distanță de toate dispozitivele care ard combustibil (de ex. focuri cu gaz, centrale termice, convectoare, boilere, plite, griluri).
- Instalați dispozitivul la nivelul ochilor, pentru a putea monitoriza în condiții optime luminile indicatoare.
- Asigurați-vă că toate fantele de ventilație ale dispozitivului sunt neobstrucționate.
- Nu instalați dispozitivul în spații neventilate, precum în vârfurile tavanelor în două ape sau ale bolților.
- Nu instalați dispozitivul în calea turbulențelor de la ventilatoare de tavan.
- Nu instalați dispozitivul lângă fante pentru aer proaspăt sau uși și geamuri care se deschid spre exterior.
- Țineți dispozitivul la distanță de spații cu praf, impurități sau unsoare (de ex. bucătării, garaje, camera centralei). Praful, unsoare și chimicale domestice pot afecta senzorul.
- Nu instalați dispozitivul în locuri cu umiditate ridicată, precum băi și piscine.
- Evitați să pulverizați aerosoli lângă dispozitiv.
- Nu instalați dispozitivul în camere cu temperaturi situate sub -10 °C sau peste 40 °C.
- Nu instalați dispozitivul în spatele perdelelor sau mobilei.

Zonă	Da	Nu
Living		X
Bucătărie		X
Dormitor	X	
Hol Notă: Dacă sistemul este instalat în holul de lângă un dormitor, instalarea se va face conform recomandărilor NFPA.	X	
Subsol	X	
Garaj		X

*) Cerințele de instalare pot diferi de la o regiune la alta. Contactați autoritățile locale pentru posibile cerințe suplimentare.

Utilizarea

Modul de pornire	Când dispozitivul este pornit, toate cele trei indicatoare cu led se aprind scurt. Dispozitivul confirmă pornirea printr-un bip. După ce dispozitivul este pornit, acesta intră în modul preîncălzit. După 30 de secunde, indicatorul de alimentare (lumina verde) clipește la fiecare 30 de secunde pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivului.	
Funcționare normală	Indicatorul de alimentare (lumina verde) clipește odată la fiecare 30 de secunde.	---
Detectare monoxid de carbon	Dispozitivul emite o alarmă după model puternică: 4 bipuri rapide urmate de 5 secunde de tăcere. Indicatorul de alarmă (lumină roșie) luminează intermitent după același model.	1. Apăsați butonul pentru modul silențios. Dispozitivul intră în modul silențios timp de 5 minute, iar indicatorul de alarmă (lumina roșie) continuă să se aprindă intermitent. Dispozitivul va emite alarma din nou după 5 minute, în cazul în care concentrația de monoxid de carbon este de 45 ppm sau mai mult. 2. Dacă este posibil, opriți toate aparatele care ard combustibili. 3. Ieșiți imediat la aer curat sau deschideți toate ușile/ferestrele pentru a aerisi zona și pentru a permite dispersarea monoxidului de carbon. 4. Nu intrați din nou în clădire și nu vă îndepărtați de geamul/ușa deschisă până ce nu au sosit serviciile de urgență, până ce nu s-a aerisit clădirea și până ce dispozitivul nu a revenit la funcționarea normală. 5. Solicitați imediat asistență medicală pentru orice persoană care prezintă simptome de intoxicare cu monoxid de carbon. 6. Nu utilizați dispozitivul din nou până ce nu a fost verificat de un tehnician calificat.
Avertisment de epuizare a bateriei	Dispozitivul emite două bipuri la fiecare 30 de secunde. Indicatorul de defecțiune (lumină galbenă) se aprinde intermitent. Notă: Dispozitivul nu funcționează corect dacă bateria este aproape epuizată.	Înlocuiți bateria. Notă: Când dispozitivul emite un avertisment de epuizare a bateriei, apăsați butonul pentru modul silențios. Dispozitivul va rămâne în modul silențios timp de 9 ore, iar indicatorul de alarmă (lumina galbenă) continuă să se aprindă intermitent.
Avertisment de defecțiune	Dispozitivul emite un bip la fiecare 30 de secunde. Indicatorul de defecțiune (lumină galbenă) se aprinde intermitent.	Înlocuiți bateria. Dacă dispozitivul continuă să emită avertismentul de defecțiune, înlocuiți dispozitivul.
Avertisment privind sfârșitul vieții utile	Dispozitivul emite trei bipuri la fiecare 30 de secunde. Indicatorul de defecțiune (lumină galbenă) se aprinde intermitent.	Înlocuiți dispozitivul.

Specificații privind sensibilitatea
Specificațiile privind sensibilitatea sunt conforme cu standardul EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 PPM	Fără alarmă, înainte de 120 de minute
50 PPM	60 - 90 de minute
100 PPM	10 - 40 de minute
300 PPM	Mai puțin de 3 minute

Curățarea și întreținerea
Avertisment!
- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu curățați interiorul dispozitivului.
- Nu încercați să reparați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcționează corect, înlocuiți-l cu unul nou.
- Curățați exteriorul dispozitivului cu o cârpă umedă și moale.

- Înlocuiți bateria cel puțin o dată pe an sau imediat când dispozitivul emite un avertisment privind epuizarea bateriei.
- Curățați exteriorul dispozitivului cel puțin o dată pe lună. Utilizați un aspirator cu o duză cu perie pentru a curăța exteriorul dispozitivului.

KM 616830

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Suport
Dacă aveți în continuare nevoie de asistență sau aveți comentarii sau sugestii, vizitați www.nedis.com/support

Contact
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Țările de Jos

Русский - Описание (Рис. A)

Сигнализатор угарного газа служит для выявления угарного газа (CO) в воздухе. Монооксид углерода представляет собой бесцветный газ без запаха и вкуса, плотность которого немного меньше плотности воздуха. Монооксид углерода токсичен для человека в концентрации выше 35 миллионных долей. Монооксид углерода образуется в результате неполного сгорания топлива (древесного угля, угля, мазута, бензина, керосина, природного газа, пропана, бутана и т. д.). Сигнализатор угарного газа нельзя использовать для выявления других газов, дыма или жара.

1. Кнопка диагностики Кнопка отключения звукового сигнала тревоги	• Для диагностики устройства нажмите и удерживайте эту кнопку. Устройство подаст звуковой сигнал тревоги — синхронно начнет мигать сигнальный индикатор (красным светом). Сигнал тревоги в тестовом режиме: 4 коротких звуковых сигнала, подаваемых через каждые 5 с. • Для завершения диагностики отпустите кнопку. Примечание: Диагностику устройства выполняют еженедельно. В случае нарушения работы устройства, его необходимо заменить • Нажмите и удерживайте кнопку, а затем отпустите ее, чтобы отключить звуковую сигнализацию.
2. Сетевой индикатор (зеленый)	• Этот индикатор показывает сетевое состояние устройства. • После включения устройства светодиодный индикатор будет мигать через каждые 30 секунд.
3. Индикатор отказа (желтый)	• Индикатор сигнализирует об отказе устройства.
4. Индикатор тревоги (красный)	• Этот индикатор показывает состояние сигнализации устройства.
5. Динамик	

Установка (рис. B)
- На рисунке показан способ установки устройства.
- С помощью комплектных винтов прикрепите устройство к стене.

Установка батареек
- Откройте аккумуляторный отсек.
- Вставьте аккумуляторы в отсек для аккумуляторов. Убедитесь, что полярность аккумуляторов (+/-) соответствует маркировке внутри отсека для аккумуляторов.
- Закройте отсек для аккумуляторов.

Рекомендуемые места для установки *)
Предупреждение!
- Устанавливайте устройство в недоступном для детей месте.
- Установите устройство в спальню или прихожую в зоне отдыха. Звуковую сигнализацию должно быть слышно в зоне отдыха.
- На каждом этаже должно быть установлено не менее одного устройства.
- Установите устройство на расстоянии 1–3 метра от топливосжигательных устройств (например, газовых горелок, котлов центрального отопления, комнатных обогревателей, водонагревателей, плит, грилей).
- Установите устройство на уровне глаз для оптимального контроля световых индикаторов.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия устройства не закрыты.
- Не устанавливайте устройство в зонах застоя воздуха, например, под сводчатыми потолками и двускатными крышами.
- Не устанавливайте устройство в зонах турбулентности воздушного потока, создаваемого потолочными вентиляторами.
- Не устанавливайте устройство рядом с вентиляционными отверстиями или открытыми дверями и окнами.
- Не допускайте попадания устройства в пыльные, загрязнены или замасленные помещения (например, кухни, гаражи, печи). Пыль, масла и бытовая химия могут повлиять на работу датчика.
- Не устанавливайте устройство в помещениях с высокой влажностью (в ванных комнатах и бассейнах).
- Не распыляйте около устройства аэрозоли.
- Запрещается устанавливать устройство в помещениях с температурой ниже -10 °C или выше 40 °C.
- Запрещается устанавливать устройство за шторами или мебелью.

Место	Есть	Нет
Гостиная		X
Кухня		X
Спальня	X	
Коридор Примечание: Установка устройства в коридоре рядом со спальней должна выполняться в соответствии с рекомендациями Национальной ассоциации пожарной безопасности (NFPA).	X	
Подвал	X	
Гараж		X

*) Требования к установке в различных регионах могут отличаться. За дополнительной информацией обратитесь к местным органам власти.

Использование

Режим запуска	При включении устройства кратковременно загораются три светодиодных индикатора. Запуск устройства подтверждается звуковым сигналом. После включения устройства оно переходит в режим преднагрева. Через 30 секунд индикатор питания (зеленый) начнет мигать через каждые 30 секунд, сигнализируя о нормальной работе устройства.	
Нормальная работа	Индикатор сети (зеленый) однократно мигает через каждые 30 секунд.	---
Выявление угарного газа	Схема подачи устройством тревожного звукового сигнала: 4 быстрых звуковых сигнала через 5-секундную паузу. Индикатор тревоги (красный) мигает синхронно.	1. Нажмите кнопку отключения звука. Устройство на 5 минут переходит в беззвучный режим работы, при этом индикатор тревоги (красный) продолжает мигать. Устройством снова подается сигнал тревоги через 5 минут, если концентрация угарного газа в воздухе составляет 45 м.д. или выше. 2. По возможности выключите все топливосжигающие устройства. 3. Немедленно выйдите из помещения на воздух или откройте все двери/окна, чтобы проветрить помещение от монооксида углерода. 4. Не входите в помещение и держитесь подальше от открытых дверей/окон до прибытия экстренных служб, полного проветривания помещения и перехода устройства к нормальной работе. 5. Обеспечьте оказание медицинской помощи всем, у кого наблюдаются симптомы отравления монооксидом углерода. 6. Не используйте устройство, пока его не проверит квалифицированный инженер.
Предупреждение о низком заряде батареи	Индикатор мигает дважды через каждые 30 секунд. Мигает индикатор отказа (желтый). Примечание: Работа устройства нарушается при низком заряде аккумуляторной батареи.	Замените батарею. Примечание: При подаче устройством сигнала о низком заряде батареи, нажмите кнопку отключения звукового сигнала. Устройство на 9 часов переходит в беззвучный режим работы, при этом индикатор отказа (желтый) продолжает мигать.
Предупреждение об отказе	Индикатор мигает однократно через каждые 30 секунд. Мигает индикатор отказа (желтый).	Замените батарею. Если устройство продолжает подавать сигнал о неисправности, замените его.
Сигнал об окончании срока службы	Индикатор мигает трижды через каждые 30 секунд. Мигает индикатор отказа (желтый).	Замените устройство.

Характеристики чувствительности
Характеристики чувствительности устройства отвечают требованиям стандартов EN 50291-1:2010+A1:2012.

30 М.Д.	Без сигнализации до 120 минут
50 М.Д.	60–90 минут
100 М.Д.	10–40 минут
300 М.Д.	Менее 3 минут

Очистка и обслуживание
Предупреждение!
- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не выполняйте очистку внутренних поверхностей устройства.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.
- Очистите корпус устройства при помощи мягкой влажной ткани.

- Выполняйте замену батареи не менее одного раза в год или немедленно при срабатывании предупреждения о низком уровне заряда батареи.
- Выполняйте очистку внешних поверхностей устройства не реже одного раза в месяц. Для очистки внешних поверхностей устройства используйте пылесос со щеткой-насадкой.

KM 616830

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Поддержка
Перейдите на сайт www.nedis.com/support, чтобы получить дополнительную информацию или оставить комментарии или предложения

Контакты
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Нидерланды

Türkçe - Açıklama (şek. A)

Karbonmonoksit alarm cihazı karbonmonoksitin (CO) mevcudiyetini algılamak için kullanılır. Karbonmonoksit renksiz, kokusuz ve tatsız, havadan biraz daha yoğun bir gazdır. Karbonmonoksit yaklaşık 35 ppm'in üzerindeki yoğunluklarda insanlar için toksiktir. Karbonmonoksit (kömür, ısıtma yağı, petrol, kerosen, doğalgaz, propan, butan vs.) yakıtların eksik yanması sonucunda oluşur. Karbonmonoksit alarmı, başka herhangi bir gazı, dumanı veya ısıyı algılamaz.

1. Test düğmesi Sessize alma düğmesi	• Cihazı test etmek için düğmeyi basılı tutun. Cihaz bir alarm sesi deseni çıkarır ve aynı desende alarm göstergesi (kırmızı ışık) yanıp söner. Test modunda alarm deseni: 5 saniyelik sessizliğin takip ettiği 4 kısa bip sesi. • Test modunu durdurmak için düğmeyi serbest bırakın. Not: Cihazı her hafta test edin. Doğru şekilde çalışmıyorsa cihazı değiştirin • Cihazı sessize almak için düğmeyi basılı tutun ve ardından düğmeyi serbest bırakın.
2. Güç göstergesi (Yeşil)	• Gösterge, cihazın güç durumunu gösterir. • Cihaz açıldıktan sonra yeşil ışık her 30 saniyede bir yanıp söner.
3. Arıza göstergesi (Sarı)	• Gösterge, cihazda bir arıza olup olmadığını gösterir.
4. Alarm göstergesi (Kırmızı)	• Gösterge, cihazın alarm durumunu gösterir.
5. Hoparlör	

Kurulum (şek. B)
- Cihazı kurmak için açıklamalara bakın.
- Cihazı, birlikte gelen vidaları kullanarak duvara monte edin.

Pillerin takılması
- Pil bölmesini açın.
- Pilleri, pil bölmesine takın. Pil kutuplarının (+/-) pil bölmesindeki kutup işaretleriyle eşleştiğinden emin olun.
- Pil bölmesini kapatın.

Önerilen takma alanları *)
Uyarı!
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yere takın.
- Cihazı, yatak odasına veya uyku alanının yakınındaki koridora takın. Alarm seslerinin uyku alanlarından duyulabilir olmaları gerekir.
- Her kata en az bir cihaz takın.
- Cihazı, yakıt yakan cihazların (örn. Gaz ocağı, kombi, oda ısıtıcıları, su ısıtıcıları, pişirme aletleri, mangallar) tümünden 1~3 metre uzağa takın.
- Gösterge ışıklarının optimum şekilde izlenmesi için cihazı göz seviyesine takın.
- Cihazın hiçbir havalandırma deliğinin engellenmediğinden emin olun.
- Cihazı, tonozlu tavanlar ya da alınlıklı çatıların tepeleri gibi hava almayan alanlara takmayın.
- Cihazı, tavan fanlarının sert hava akışlarının yoluna takmayın.
- Cihazı, temiz hava deliklerine ya da dışarıya açılan kapılara ve pencerelere yakına takmayın.
- Cihazı tozlu, kirli ya da yağlı alanlardan (örn. Mutfaklar, garajlar, kalorifer daireleri) uzakta tutun. Toz, gres ve evde kullanılan kimyasallar sensörü etkileyebilir.
- Cihazı banyolar ve yüzme havuzları gibi yüksek nem oranına sahip konumlarda monte etmeyin.
- Cihazın yakınına aerosol püskürtmekten kaçının.
- Cihazı -10 °C'den düşük veya 40°C'den yüksek sıcaklıklardaki odalara takmayın.
- Cihazı perdelerin veya mobilyaların yakınına takmayın.

Alan	Evet	Hayır
Oturma odası		X
Mutfak		X
Yatak odası	X	
Koridor Not: Bir yatak odasının yakınındaki koridora takma işleminin NFPA önerilerini karşılaması gerekir.	X	
Bodrum	X	
Garaj		X

*) Takma gereksinimleri bölgeye göre farklılık gösterebilir. Herhangi bir ek gereksinim için yerel yetkililerinizle iletişime geçin.

Kullanım

Başlatma modu	Cihaz açıldığında üç LED göstergenin tümü kısa süreyle yanar. Cihaz, başlatmayı bir bip sesi ile onaylar. Cihaz açıldıktan sonra ön ısıtmalı duruma geçer. 30 saniye sonrasında güç göstergesi (yeşil ışık), cihazın doğru çalıştığından emin olarak her 30 saniyede bir yanıp söner.	
Normal çalışma	Güç göstergesi (yeşil ışık) her 30 saniyede bir yanıp söner.	---
Karbonmonoksit algılama	Cihaz, yüksek sesli bir alarm deseni çalar. 5 saniyelik sessizliğin takip ettiği 4 hızlı bip sesi. Alarm göstergesi (kırmızı ışık) aynı desende yanıp söner.	1. Sessize alma düğmesine basın. Cihaz, 5 dakika süreyle sessiz moda geçer ve alarm göstergesi (kırmızı ışık) yanıp sönmeye devam eder. Cihaz, karbonmonoksit konsantrasyonun 45 ppm ya da daha yüksek olması durumunda 5 dakika sonra tekrar alarm çalar. 2. Eğer mümkünse yakıt yakan cihazların tümünü kapatın. 3. Hemen dışarıda temiz havaya taşıyın veya alanı havalandırmak ve karbonmonoksitin dağılmasını sağlamak için tüm kapı ve pencereleri açın. 4. Acil durum hizmetleri ulaşana kadar ve bina havalandırılana ve cihaz normal çalışmasına geri dönene kadar kapı ve pencerelerden uzak durun ve binaya tekrar girmeyin. 5. Karbonmonoksit zehirlenmesi semptomları olan kişiler varsa hemen tıbbi yardım alın. 6. Cihazı kalifiye bir teknisyen tarafından tekrar kontrol edilene kadar tekrar kullanmayın.
Düşük pil uyarısı	Cihaz her 30 saniyede bir, iki kez bip sesi çıkarır. Arıza göstergesi (sarı ışık) yanıp söner. Not: Pil seviyesinin düşük olması durumunda cihaz doğru şekilde çalışmaz.	Pili değiştirin. Not: Cihaz, düşük pil uyarısı verdiğinde sessize alma düğmesine basın. Cihaz, 9 saat süreyle sessiz olacaktır ve arıza göstergesi (sarı ışık) yanıp sönmeye devam edecektir.
Arıza uyarısı	Cihaz her 30 saniyede bir, bir kez bip sesi çıkarır. Arıza göstergesi (sarı ışık) yanıp söner.	Pili değiştirin. Cihazın arıza uyarısı vermeye devam etmesi durumunda cihazı değiştirin.
Kullanım ömrü sonu uyarısı	Cihaz her 30 saniyede bir, üç kez bip sesi çıkarır. Arıza göstergesi (sarı ışık) yanıp söner.	Cihazı değiştirin.

Hassasiyet teknik özellikleri
Hassasiyet teknik özellikleri, EN 50291-1:2010+A1:2012 standardına uygundur.

30 PPM	Alarm olmadan, 120 dakika önce
50 PPM	60 - 90 dakika
100 PPM	10 - 40 dakika
300 PPM	3 dakikadan daha kısa

Temizlik ve bakım
Uyarı!
- Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.
- Cihazın içini temizlemeyin.
- Cihazı onarmaya çalışmayın. Cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa, yeni bir cihazla değiştirin.
- Cihazın dış tarafını yumuşak, nemli bir bezle silin.

- Pili en azından yılda bir defa veya cihaz düşük pil uyarısı verdiğinde hemen değiştirin.
- Cihazın dışını en azından ayda bir defa temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için fırça uçlu elektrikli süpürge kullanın.

KM 616830

EN50291-1:2010 + A1:2012

DTCTCO30WT
DoP 20181114001

Destek
Daha fazla yardıma ihtiyaç duyarsanız veya yorumunuz ya da öneriniz varsa lütfen www.nedis.com/support adresini ziyaret edin

İletişim
NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Hollanda